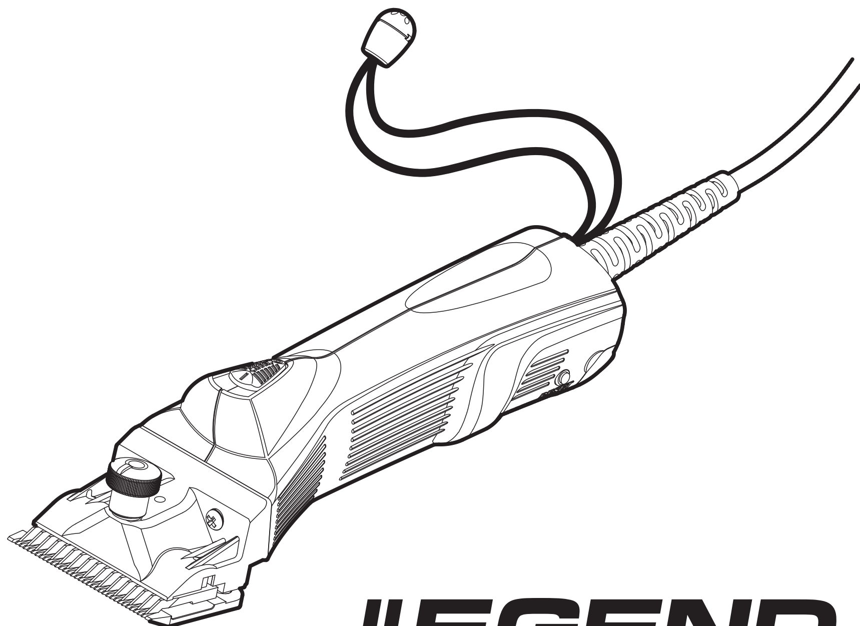
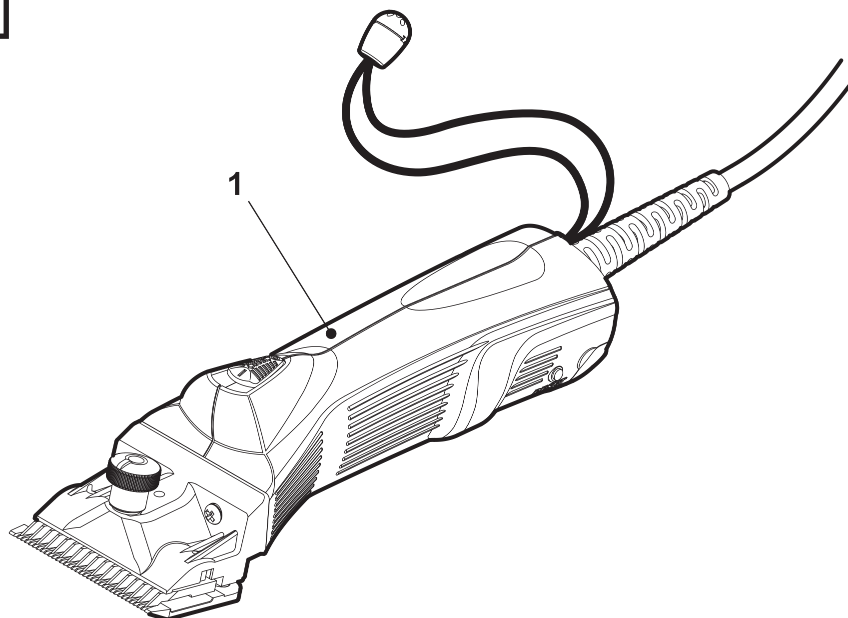
109-11200

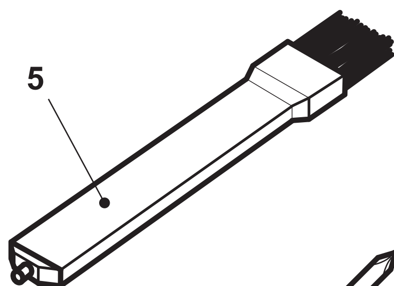


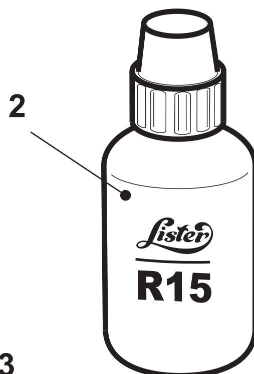
Instruction Book and Parts List
Mode d'emploi et liste des pièces
Manuale d'instruzione ed inventario delle parti
Manual de instrucciones y lista de piezas
Manual de instruções e lista de peças
Bedienungsanweisung und ersatzteilliste
Gebruiksaanwijzing en onderdelenlisjst
Instruktionsbok och komponentföteckning

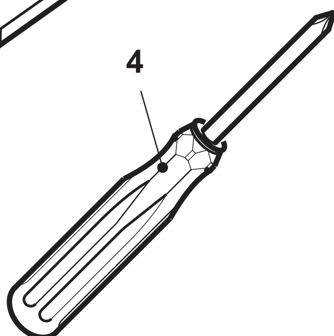


1



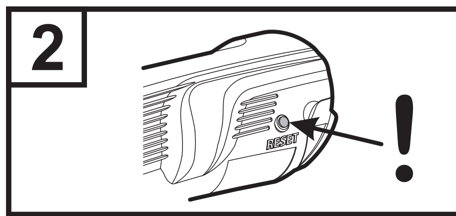


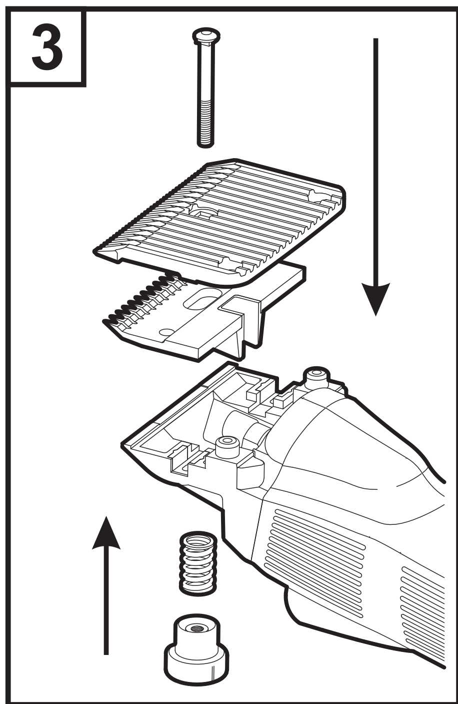


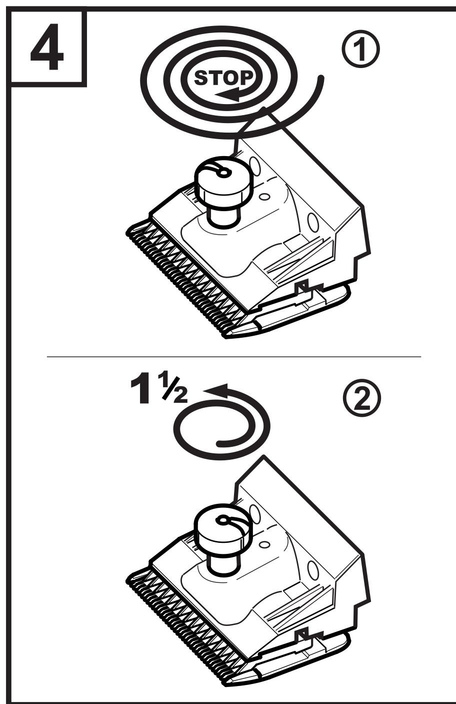




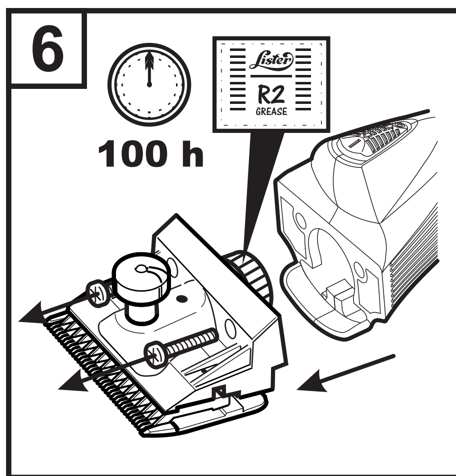



2
RESET


3


4
STOP
①
1½
②


5
5-10 min
OIL
③
④
⑤
③
②
①
②
④


6
100 h
Lister
R2
GREASE

Contents

Introduction

Thank-you for purchasing a Lister Legend clipper

The Legend clipper is available in EITHER 240V or 110V versions. Please ensure you are using the correct voltage mains supply before plugging in the clipper. The clipper has a 5 metre long power cord to ensure ease and freedom to clip in most applications. It is intended primarily to be used indoors. Extreme care must be observed if using outside. Keep and use in dry conditions.

What is included? (See Figure 1)

- Legend clipper & clipping blades **(1)**
- Oil bottle **(2)**
- Grease **(3)**
- Screwdriver **(4)**
- Cleaning brush **(5)**

(Lister reserve the right to alter the specification without prior notice)

What can I use the Legend clipper for?

- Clipping horses and ponies for competition, for leisure, for housing, and for health
- Clipping cattle for shows, for market, and for cleaning
- Clipping the tail area of sheep, goats, llamas, and alpacas for hygiene
- Not suitable for full shearing of sheep wool

Where can I use the Legend clipper?

- The Legend clipper can be used from a standard mains supply, either 240V or 110V depending on the model you purchase, and is supplied with a 5 metre cable.
- Lister recommend the use of an electric circuit breaker on your supply for added safety.

Safety Information

- Clipping large animals can be hazardous, take all appropriate safety precautions
- The Legend Clipper is fitted with an current overload trip switch for added safety **(See FIG 2)**
- Wear suitable clothing and eye protection. Tie up long hair and remove jewellery. Head protection is recommended when clipping large animals
- Disconnect from the power source when not in use, and before removing or fitting blades
- Regularly check cables and moving parts for damage
- Repairs must be carried out by a qualified repairer using genuine Lister parts
- Use this product only for the applications intended
- Do not use accessories or attachments other than those recommended by Lister

Preparing and using the Legend Clipper

(Follow this 10 point plan for professional results)

1. Prepare the clipping area and the animal
- The clipping area should be well lit and well ventilated
- The floor or ground where you are clipping must be clean, dry, and free from obstacles
- The animal must be dry, and should be as clean as possible. Clear obstructions from the coat
- The animal should be suitably restrained where necessary
- Take extra care when clipping nervous large animals. Consult a Veterinarian for advice

2. Choose the correct blades
- Always use Lister blades. Lister blades have a patented self-clearing action to prevent clogging
- A wide range of blades is available which leave different lengths of hair. Specialist blades are available for clipping dirty cattle and dagging sheep
- Consult your Lister dealer for more information and advice

3. Clean the blades
- Unplug the clipper from the power source before removing the blades. Carefully remove the blades by unscrewing the tension nut. Take care not to lose the spring
- Clean the clipper head and the blades, even if they are new. Brush between the teeth using the brush provided, and wipe the blades clean using a dry / oily cloth
- Do not use water or solvents as these will damage the blades
- If an obstruction gets between the blades they may fail to clip. If this happens, stop clipping immediately and repeat the cleaning process

4. Fit the blades correctly
- Unplug the clipper from the power source before fitting the blades
- Turn the clipper upside-down and carefully fit top blade to the clipper head **(See Fig 3)**. The crank roller must be located in the socket of the top blade
- Fit the bottom blade, and insert the tension bolt through the central hole
- Fit the tension spring over the screw, and screw the tension nut down tight

5. Tension the blades correctly (See Figure 4)
- Tensioning the clipping blades correctly is essential
- Excessive tension will blunt the blades and cause overheating
- Insufficient tension will reduce cutting performance and lead to clogging

(1) Screw the tension nut down as far as it will comfortably go
(2) Using the marker on the tension nut as a guide, turn the tension nut back 1½ turns. This is the correct tension

6. Oil the blades and the clipping head (See Figure 5)
- It is essential to oil the moving parts before the clipper is used. Insufficient lubrication is a frequent cause of poor clipping results. Oil every 5-10 minutes during clipping
- Only use Lister R15 oil which is specially formulated for clipping. Other lubricants may cause irritation to the animal's skin. Aerosol spray lubricants contain solvents that may damage the blades
- **See Figure 5:**

(1) Oil between the cutter points. Point the head upwards to spread the oil between the blades
(2) Oil the surfaces between the clipper head and the top blade
(3) Oil the cutter blade guide channel from both sides or via the two holes. Tilt the head sideways to spread the oil
(4) Oil the heel of the cutter blade from both sides. Tilt the head sideways to spread oil over the rear blade surfaces
(5) Oil the crank shaft and roller via the central hole

7. Connect to the power source
- Ensure the power supply is the correct voltage for your clipper
- Ensure the clipper is switched off before connecting it to the power source
- Always disconnect the power source before removing or fitting blades

8. Switch on the clipper

- Run the clipper briefly to spread the oil. Switch off and wipe away any excess oil
- You can now begin clipping

9. During clipping

- Oil the blades every 5-10 minutes
- Brush excess hair from the blades and clipper, and from the animals coat
- Tilt the clipper and glide the angled cutting edge of the bottom blade over the skin. Clip against the direction of hair growth. In awkward areas stretch animal's skin flat with your hand
- Keep the blades on the animal's coat between strokes, and switch the clipper off when you are not clipping. This will prevent the blades from getting hot
- If an obstruction gets between the blades they may fail to clip
- If the blades fail to clip do not increase the tension. Excessive tension may damage the blades and overheat the clipper. Instead, disconnect the power source and then clean and oil the blades. If they still fail to clip, they may need re-sharpening or replacing
- If the power source cuts out you may be overloading the clipper. Stop clipping immediately and disconnect the power source. Refer to the **'Overload protection'** instructions in the following pages before you attempt to resume clipping

10. After clipping

- Disconnect from the power source, and clean the clipper and the blades
- Store in a clean dry place. See **'Maintenance and storage'** for more information

Maintenance and Storage

Legend clipper

- Do not carry the clipper by the power cable. Regularly check cables and connectors for damage
- After every 100 hours of clipping, the clipper head must be removed for maintenance. Unplug the clipper, and unscrew the clipper head **(see Figure 6)**. Wipe the clipper head and gear wheel to remove hair and grease, and check the gear wheel for worn and broken teeth. Smear the gear wheel with clean Lister R2 grease. Replace the clipper head and firmly tighten the screws
- Before storage, remove the blades, clean the clipper and oil the moving parts
- Store out of reach of children. Store in the case provided or a clean dry place

Clipping blades

- Blades are manufactured in pairs. They must be kept and used in pairs to increase their life
- Handle with care. If knocked, the hardened teeth may fracture and the precision cutting face may become bruised. This can prevent them from clipping
- Clean and oil with Lister R15 oil before use, even if they are new
- Always fit and tension the blades correctly. Do not apply excessive tension
- If the clipper is left on when you are not clipping, the blades may overheat and become blunt
- Blunt blades can be re-sharpened by Lister or by a clipping blade specialist. Ensure that a lapping machine is used, not a grinder
- Store in a clean dry place. Smear with oil or petroleum jelly (e.g. Vaseline), or wrap in an oiled cloth

Overload Protection

- The Legend Clipper is fitted with an overload protection switch which will trip if there is a problem, such as blunt or clogged blades, lack of oil, excessive blade tension
- The problem must be rectified before resuming clipping. Disconnect the clipper, then clean and oil the blades. Check for obvious signs of any possible cause. Press the RESET switch to resume clipping, this is situated near the rear of the clipper, on the left hand side **(see Figure 2)**
- Never hold the RESET switch down to prevent it from tripping.

Trouble Shooting

Problem	Cause	Solution
Blades fail to clip	Lack of oil/Obstructed	Unplug clipper & clean the blades. Clear any obstructions. Oil the blades every 5-10 mins
	Blades fitted or tensioned incorrectly	Unplug clipper. Correctly re-fit the blades. Tension the blades correctly.
	Blunt or damaged blades	Unplug the clipper & replace the blades. Send blunt blades for re-sharpening.
Blades hot	Lack of oil	Oil every 5-10 mins.
	Excessive blade tension	Tension the blades correctly.
	"Cutting air"	Keep blades on the animal between strokes.
Power cuts out	Power source overloaded	Unplug clipper. Clean, oil and correctly tension the Blades. Replace or reset the fuse where applicable. Check clipper for obvious damage or clogged filters.
	Loose connection	Unplug clipper from power source. Inspect cables for damage. Use a qualified repairer.
Excessive noise	Lack of oil/Blades tensioned incorrectly	Oil every 5-10 minutes. Tension the blades correctly.
	Blades fitted incorrectly/ Driving socket damaged	Unplug clipper and remove the blades. Check for damage. Replace if necessary. Re-fit correctly.
	Loose clipper head/Lack of grease on gears	Unplug clipper. Unscrew clipper head and wipe the gears clean. Grease the gear, replace the clipper head and tighten the screws.
	Damaged gear wheel	Unplug clipper. Unscrew the clipper head. Check gear for damage. If damaged use a qualified repairer.
	Worn clipper head bearings	Replace clipper head.
Other	Possible malfunction	Have the clipper checked by a qualified repairer.

Technical Information

• Voltage	220-240V or 110-120V a.c. 50/60Hz
• Overload Current	0.6A(240V) or 1.2A(110V)
• Rated Wattage	80W
• Speed	2800 RPM (240V) or 3100 RPM (110V)
• Weight	0.95kg
• Cable length	5m
• Operating Temperature	0-40ºC
• Casing material	PA6 Gf30

This product is in conformity with EN 60335-2-8, and directives 73/23/EEC and 89/336/EEC

Warranty & Disposal

- Items requiring attention under warranty should be returned to your dealer
- Repairs must be carried out by a qualified repairer using genuine Lister parts
- Do not dispose of this product in household waste
- At the end of its useful life please return this product for recycling to:

Lister Shearing Equipment Ltd., Dursley, Gloucestershire, GL11 4HR, England

Parts lists

Legend Clipper (Figures 7 & 8)

Item	Part No	Description	Qty
1	258-37090	Motor 240V	1
OR	258-37100	Motor 110V	1
2	258-37220	Motor Rubber Mounting - Front	1
3	258-37210	Motor Rubber Mounting - Rear	2
4	258-37110	Motor Mount	1
5	258-37120	Screw M4 x 8	2
6	258-37240	Gearshaft, Fan & Bearing assembly (Comprising Items 7-10)	1
7	258-37140	Gearshaft	1
8	258-37130	Fan	1
9	249-12250	Ball Bearing	1
10	258-31120	O-Ring	1
11	258-37040	Body Casing RH	1
12	258-37050	Body Casing LH	1
13	258-37060	Filter	1
14	258-33670	Casing Screw	6
15	258-37070	Grommet	1
16	258-37080	Switch Lever	1
17	258-37150	Legend PCB 240V	1
OR	258-37160	Legend PCB 110V	1
18	258-33070	Mains Lead UK	1
OR	258-31870	Mains Lead EURO	1
OR	258-33910	Mains Lead USA	1
OR	258-33970	Mains Lead AUS	1
19	258-33590	Cable Clamp	1
20	258-37230	Wrist Cord	1
21	258-33730	Wrist Cord End	1
22	258-33361	Clipper Head Assembly (Comprising items 23-29)	1
23	258-33351	Clipper Head	1
24	258-30820	Gear & Shaft Assembly	1
25	258-00061	Crank Head	1
26	258-00057	Crank roller	1
27	258-00062	Crank Roller Spring	1
28	258-30850	Comb Peg	2
29	258-30850P	Comb Peg Pin	2
30	258-30780	Clipper Head Screw M4 x 20	2
31	258-11740	Spring Washer M4	2
32	252-00009	Tension Bolt	1
33	258-33710	Tension Nut	1
34	258-10061	Tension Spring	1

Service Equipment (Figure 1 inside front cover)

Item	Part No	Description
2	258-30940	Lister R15 Oil 60ml bottle
	178-10680	Lister R15 Oil 250ml bottle
	178-10210	Lister R15 Oil 500ml bottle
3	258-34870	Lister R2 Grease Sachet
4	258-30930	Screwdriver
5	258-35040	Clipper Cleaning Brush

Sommaire

Introduction

Merci d'avoir choisi une tondeuse Legend.

La tondeuse LEGEND est disponible soit en 230V soit en 110V. Verifiez que vous soyez sur le bon voltage avant de brancher la tondeuse sur secteur. Elle est fournie avec un cable de 5 mètres afin de vous donner le maximum de liberté. En effet la tondeuse est destinée d'être utilisée à l'intérieur. Il faut être très attentif si vous l'utilisez a l'exterieur. En tout cas gardez-le en bon état au sec.

Qu'est-ce qui est inclus? (Voir Figure 1)

- Tondeuse Legend & Peignes **(1)**
- Bouteille d'huile **(2)**
- Graisse **(3)**
- Tournevis **(4)**
- Brosse de nettoyage **(5)**

(Lister se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis)

Pour quoi puis-je utiliser la tondeuse Legend?

- Tondre les chevaux et poneys pour la compétition, le loisir, l'entretien et les soins
- Tondre le bétail pour les concours, le marché ou pour le nettoyer
- Tondre la région de la queue des moutons, chèvres, lamas et alpagas pour l'hygiène
- Ne convient pas à la tonte complète de la laine

Quelles précautions faut-il prendre?

- Verifiez que vous branchez sur le bon voltage (soit 230V soit 110V)
- C'est fortement conseillé d'être muni d'un disjoncteur secteur.

Consignes de sécurité

- Tondre de grands animaux peut être dangereux; prenez toutes les mesures de sécurité nécessaires
- La LEGEND est equipé avec un disjoncteur de sécurité **(voir schema 2)**
- Portez des vêtements adaptés et des lunettes de protection. Attachez éventuellement les cheveux longs et ôtez vos bijoux. Il est recommandé de porter un casque lorsqu'on tond de grands animaux
- Débranchez la tondeuse de la source d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas et avant d'ôter ou de régler les peignes
- Vérifiez régulièrement l'état des câbles, des connecteurs et des parties mobiles
- Les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé utilisant des pièces Lister garanties d'origine
- N'utilisez ce produit que pour les usages auxquels il est destiné
- N'utilisez pas d'autres accessoires que ceux recommandés par Lister

Préparation et utilisation de la tondeuse Legend

Suivez ce plan en 10 points pour un résultat professionnel:

1. Préparer le lieu de tonte et l'animal

- Le lieu de tonte doit être bien éclairé et ventilé
- Le sol sur lequel vous allez tondre doit être propre, sec et sans obstacle
- L'animal doit être sec et aussi propre que possible. Retirer ce qui peut obstruer le poil
- L'animal doit être convenablement contenu si nécessaire
- Faites particulièrement attention lorsque vous tondez un grand animal nerveux. Demandez conseil à votre Vétérinaire

2. Choisir les peignes adaptés

- Utilisez toujours des peignes Lister. Les peignes Lister ont une action anti-bourrage brevetée
- Il existe une large gamme de peignes qui laissent différentes longueurs de poil. Il existe des peignes spéciaux pour tondre le bétail sale ainsi que la région de la queue des moutons et veaux pour l'hygiène
- Consultez votre revendeur Lister pour plus de renseignements et de conseils

3. Nettoyer les peignes

- Débranchez la tondeuse de la source d'alimentation avant de retirer les peignes. Retirez soigneusement les peignes en dévissant l'écrou de réglage. Faites attention de ne pas perdre le ressort
- Nettoyez la tête de la tondeuse et les peignes, même s'ils sont neufs. Brossez entre les dents au moyen de la brosse fournie et essuyez les peignes au moyen d'un chiffon sec/gras
- N'utilisez ni eau, ni solvants car ils risqueraient d'abîmer les peignes
- En cas d'obstruction entre les peignes, ils risquent de ne plus tondre. Si cela se produit, arrêtez immédiatement de tondre et renouvelez le processus de nettoyage

4. Fixer correctement les peignes

- Débranchez la tondeuse de la source d'alimentation avant de régler les peignes
- Retournez la tondeuse et posez soigneusement le contrepeigne à la tête de la tondeuse **(voir Figure 3)**. Le rouleau de l'excentrique doit être inséré dans l'étrier du contrepeigne
- Posez le peigne sur les deux guides et insérez la vis de réglage dans le trou central de façon à ce qu'elle ne tourne pas
- Posez le ressort de réglage sur la vis et vissez l'écrou de réglage en le serrant

5. Régler correctement les peignes

- Il est essentiel de bien régler les peignes de la tondeuse
- Un serrage excessif émousse les peignes et cause une surchauffe
- Un serrage insuffisant réduit la performance de coupe et entraîne des risques de bourrage
- **Voir Figure 4:**

(1) Vissez l'écrou de réglage à fond mais sans forcer
(2) En vous servant de la marque sur l'écrou de réglage comme guide, desserrez l'écrou de réglage d'1 tour ½. Vous obtenez ainsi le serrage correct

6. Huiler les peignes et la tête

- Il est essentiel de huiler les parties mobiles avant d'utiliser la tondeuse. Une lubrification insuffisante entraîne souvent une mauvaise tonte. Huiler toutes les 5-10 minutes durant la tonte
- Utiliser uniquement l'huile Lister R15 qui est formulée spécialement pour la tonte. D'autres lubrifiants peuvent irriter la peau de l'animal. Les lubrifiants aérosols contiennent des solvants qui peuvent abîmer les peignes
- **Voir Figure 5:**

(1) Inclinez la tête de la tondeuse vers le haut pour que l'huile se répartisse entre les peignes, puis huilez entre les dents du contrepeigne.
(2) Assurez-vous que l'huile pénètre entre la tête de la tondeuse et le contrepeigne
(3) Huilez le guide du contrepeigne des deux côtés et/ou par les deux trous situés sur la tête de la tondeuse. Tournez la tête de la tondeuse sur le côté pour répartir l'huile
(4) Huilez le talon des deux peignes des deux côtés; inclinez la tête de la tondeuse sur le côté pour bien répartir l'huile sur les surfaces.
(5) Huilez l'excentrique par le trou central

7. Connecter à la source d'alimentation choisie

- Verifiez que le voltage secteur correspond avec le voltage de la tondeuse.
- Assurez vous que la tondeuse est éteinte avant de la connecter à la source d'alimentation
- Déconnectez toujours la source d'alimentation avant de retirer ou de régler les peignes

8. Allumer la tondeuse

- Faites marcher la tondeuse quelques instants pour répartir l'huile. Eteignez-la et essuyez l'excès d'huile
- Vous pouvez maintenant commencer à tondre

9. Pendant la tonte

- Huilez les peignes toutes les 5-10 minutes sans arrêter la tondeuse
- Brossez l'excèdent de poils coupés sur les peignes et la tondeuse (en arrêtant la tondeuse) ainsi que sur l'animal
- Inclinez la tondeuse et faites glisser le bord coupant orienté à l'angle pré-établi par les peignes sur la peau. Tondez contre le sens du poil. Etirez la peau avec la main pour l'aplanir
- Faites glisser les peignes sur le poil de l'animal entre les coups de tondeuse et éteignez la tondeuse quand vous ne tondez pas afin d'éviter que les peignes chauffent
- Si quelque chose (poussière…) se prend entre les peignes, ils peuvent cesser de couper
- Si les peignes cessent de couper, n'augmentez pas le serrage. Un serrage excessif peut endommager les peignes et faire chauffer la tondeuse. Au lieu de cela, déconnectez la source d'alimentation et nettoyez et huilez les peignes. S'ils ne coupent toujours pas, ils ont peut-être besoin d'être affûtés ou changés
- En cas de coupure d'alimentation, il se peut qu'il s'agisse d'une surcharge de la tondeuse. Arrêtez immédiatement de tondre et déconnectez la source d'alimentation. Référez-vous aux instructions concernant la **'Protection contre les surcharges'** aux pages suivantes avant de tenter de recommencer à tondre

10. Après la tonte

- Déconnectez la source d'alimentation, démontez les peignes et nettoyez la tondeuse et les peignes
- Rangez la tondeuse dans un endroit propre et sec. Voir **'Entretien et rangement'**.

Entretien et rangement

Tondeuse Legend

- Ne portez pas la tondeuse par le câble d'alimentation. Vérifiez régulièrement l'état des câbles et des connecteurs
- Toutes les 100 heures de tonte ou au moins une fois par an, la tête de la tondeuse doit être démontée pour un entretien. Débranchez la tondeuse et dévissez la tête **(voir Figure 6)**. Essuyez la tête, le pignon et l'excentrique pour ôter les poils et la graisse et vérifiez que les dents du pignon ne sont ni usées ni cassées. Enduisez légèrement (1/2 dosette) le pignon de graisse Lister R2 propre. Replacez la tête de la tondeuse et serrez fermement les vis
- Rangez la tondeuse hors de portée des enfants, dans la boîte fournie dans un endroit propre et sec

Peignes

- Les peignes sont fabriqués par paire. Ils doivent être rangés et utilisés par paire pour augmenter leur durée de vie
- A manipuler avec précaution. En cas de choc, les dents en acier trempé risquent de se briser et la face de coupe de précision d'être abîmée, ce qui peut empêcher les peignes de tondre
- Nettoyez et huilez les peignes avec Lister R15 avant usage, même s'ils sont neufs
- Posez, fixez et réglez toujours les peignes correctement. Ne les serrez pas excessivement (NB : une avarie causée par des peignes excessivement serrés risque de ne pas être couverte par la garantie)
- Si la tondeuse reste allumée lorsque vous ne tondez pas, les peignes risquent de chauffer et de s'émousser
- Les peignes émoussés peuvent être affûtés par Lister ou par un spécialiste des peignes de tondeuse. Assurez-vous qu'il utilise machine à roder et non un lapidaire
- Enduisez-les d'huile Lister R15, ou enveloppez-les dans un chiffon gras. Rangez-les dans un endroit propre et sec.

Protection contre les surcharges

- La LEGEND est munie d'un disjoncteur de sécurité qui s'enclenche dan les situations comme les peignes trop encrasés, manque d'huile ou trop de tension sur les peignes.
- Verifiez et corrigez le problème avant de continuer. Débranchez la tondeue, nettoyez et huilez les peignes, verifiez que tout va bien. Repoussez le bouton de sécurité (RESET) et rebranchez la tondeuse. Le bouton de sécurité se trouve à l'arrière de la tondeuse, coté gauche.**(voir Figure 2)**
- Jamais bloquer le ce bouton de sécurité dans la position de marche.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
Les peignes ne tondent pas	Manque d'huile / obstrucion des peignes Peignes mal fixés ou mal réglès Peignes émoussés ou endommagés	Débrancher la tondeuse et nettoyer les peignes. Enlever ce qui les obstrue. Les huiler toutes les 5-10 mins Débrancher la tondeuse. Remonter les peignes correctement. Régler les peignes correctement. Débrancher la tondeuse et changer les peignes. Faire affûter les peignes émoussés.
Les peignes chauffent	Manque d'huile Peignes trop serrés "Coupe en l'air"	Huiler toute les 5-10 mins. Régler les peignes correctement. Laisser les peignes sur l'animal entre les coups de tondeuse ; éteindre la tondeuse dès que vous ne tondez pas.
L'alimentation est coupèe	Surcharge de la source d'alimentation Disjoncteur secteur sauté Faux contact	Débrancher la tondeuse. Nettoyer, huiler et régler correctement le peignes. Changer le fusible ou redémarrer le disjoncteur selon les cas. Verifiez qu'il n'y a pas un blocage de moteur. Débrancher la tondeuse et le bloc d'alimentation. Verifier l'etat des câbles et connecteurs. Faire appel à un réparateur agréé.
Bruit excessif	Manque d'huile /Peignes mal réglés Peignes mal fixés / Etrier du contrepeigne ablimé Téte de la tondeuse mal Pignon endommagé Usure des roulements de la tête de la tondeuse	Huiler toutes les 5-10 mins. Serrer les peignes correctement. Débrancher la tondeuse et retirer les peignes. Vérifiez que etrier n'est pas ablimé. Le changer si nécessaire. Remonter correctement. Débrancher la tondeuse. Dévisser la tête de la tondeuse et essuyer le pignon. Enduire légèrement le pignon de graisse, remettre la tête de la tondeuse et serrer le vis. Débrancher la tondeuse. Dévisser la tête. Vérifier l'état du pignon. En cas de dommages, faire appel à réparateur agréé. Changer la tête de la tondeuse.
Autres	Dysfonctionnement possible	Faire vérifier la tondeuse par un réparateur agréé.

Tondeuse Legend Informations techniques

- Voltage — 220-240V o 110-120V a.c. 50/60Hz
- Protection surcharge — 0.6A(240V) o 1.2A(110V)
- Consommation — 80W
- Vitesse — 2800 tr/min (240V), 3100tr/min (110V)
- Poids avec les peignes, sans câble — 0,95kg
- Longeus du câble — 5m
- Temperature du fonctionnement — 0-40ºC
- Coque — PA6 Gf30

Ce produit est conforme à la norme EN 60335-2-8, et aux directives 73/23/EEC et 89/336/EEC

Garantie et destruction

- Les articles nécessitant réparation sous garantie doivent être renvoyés à votre revendeur
- Les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé utilisant des pièces Lister garanties d'origine
- Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères
- Lorsque ce produit a fait son temps, merci de le renvoyer pour recyclage à:

Lister Shearing Equipment Ltd., Dursley, Gloucestershire, GL11 4HR, Angleterre

Liste des Pièces

Legend Clipper (Figures 7 & 8)

Article	No De Piece	Description	Qty
1	258-37090	Moteur 240V	1
OU	258-37100	Moteur 110V	1
2	258-37220	Support Moteur Coautchouc - avant	1
3	258-37210	Support Moteur Caoutchouc - arrière	2
4	258-37110	Support Moteur	1
5	258-37120	Vis M4 x 8	2
6	258-37240	Assemblée engrenage, souffleur et roulement (article no 7-10 compris)	1
7	258-37140	Engrenage	1
8	258-37130	Souffleur	1
9	249-12250	Roulement	1
10	258-31120	Anneau 'O'	1
11	258-37040	Coque droite	1
12	258-37050	Coque gauche	1
13	258-37060	Filtre	1
14	258-33670	Vis de la coque	6
15	258-37070	Support de câble	1
16	258-37080	Actionneur d'interrupteur	1
17	258-37150	Circuit imprimé d'interrupteur 240V	1
OU	258-37160	Circuit imprimé d'interrupteur 110V	1
18	258-33070	Câble UK	1
OU	258-31870	Câble EURO	1
OU	258-33910	Câble USA	1
OU	258-33970	Câble AUS	1
19	258-33590	Bride de câble	1
20	258-37230	Corde à poignet	1
21	258-33730	Accroché	1
22	258-33361	Ensemble tête (article no 23-29 compris)	1
23	258-33351	Tête de tondeuse	1
24	258-30820	Engrenage (arbre et pignon)	1
25	258-00061	Excentrique	1
26	258-00057	Rouleau de l'excentrique	1
27	258-00062	Ressort de rouleau de l'excentrique	1
28	258-30850	Fiche de peigne	2
29	258-30850P	Clé de fiche de peigne	2
30	258-30780	Vis tête de tondeuse M4 x 20	2
31	258-11740	Rondelle à ressort M4	2
32	252-00009	Ecrou de serrage	1
33	258-33710	Boulon de serrage	1
34	258-10061	Ressort de serrage	1

Matériel d'entretien disponible (voir Figure 1)

Article	No de Piece	Description
2	258-30940	Lister R15 Oil - bouteille 60ml
	178-10680	Lister R15 Oil - bouteille 250ml
	178-10210	Lister R15 Oil - bouteille 500ml
3	258-34870	Lister R2 Dossette graisse
4	258-30930	Tournevis réversible
5	258-35040	Brosse de nettoyage tondeuse

Sommario

Introduzione

Grazie per aver acquistato la tosatrice Lister Legend

La tosatrice Legend è disponibile sia con alimentazione a 240V che a 110V. Prima di inserire la spina, assicurarsi che il voltaggio della tosatrice sia compatibile con quello della rete elettrica. La tosatrice dispone di un cavo d'alimentazione lungo 5 metri in modo da consentire la massima libertà di movimento. La tosatrice è destinata all'utilizzo al coperto e deve essere posta la massima attenzione quando si utilizza all'esterno. Utilizzare e conservare all'asciutto.

Contenuto della confezione (Figura 1)

- Tosatrice Legend con lame (1)
- Olio lubrificante (2)
- Grasso (3)
- Cacciavite (4)
- Spazzola (5)

Lister si riserva il diritto di cambiare senza preavviso il contenuto della confezione

Quando usare la tosatrice Legend

La tosatrice Legend può essere utilizzata per:
- Tosatura completa di pony e cavalli per concorsi, pulizia, ecc.
- Tosatura completa di bovini per mostre, mercati, motivi sanitari, ecc.
- Pulizia della coda e del posteriore di pecore, capre, lama e alpaca.
- Non adatta per la tosatura completa delle pecore

Dove usare la tosatrice Legend

- La tosatrice Legend può essere alimentata da qualsiasi presa di corrente a 240V o a 110V, a seconda del modello acquistato, ed è fornita con 5 metri di cavo.
- Per maggiore sicurezza si consiglia di utilizzare un circuito con salvavita.

Informazioni sulla sicurezza

- La tosatura di grossi animali può comportare dei pericoli. Prendere le opportune precauzioni prima di iniziare.
- La tosatrice Legend, per maggiore sicurezza, dispone di un interruttore automatico di sovraccarico **(Fig 2)**
- Indossare abiti adatti ed occhiali protettivi. Legare i capelli e togliere collane e bracciali. Per la tosatura di animali di grandi dimensioni si consiglia l'utilizzo di un caschetto protettivo.
- Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di sostituire le lame e al termine dell'utilizzo.
- Verificare regolarmente l'integrità del cavo, della spina e delle parti in movimento.
- Le riparazioni devono essere eseguite da personale specializzato utilizzando solamente ricambi originali Lister.
- Usare questo prodotto unicamente per gli scopi appropriati
- Non utilizzare accessori o parti non raccomandate da Lister.

Preparazione ed utilizzo della tosatrice Legend
(Dieci punti per risultati professionali)

1. Preparazione dell'animale e dell'area per la tosatura
- L'area dedicata alla tosatura deve essere ben ventilata ed illuminata
- Il pavimento deve essere asciutto, pulito e libero da ostacoli
- L'animale deve essere asciutto e il più pulito possibile
- Se necessario, l'animale deve essere ben legato
- Maggiore attenzione deve essere posta quando si tosano grossi animali molto nervosi. Se necessario consultare il veterinario.

2. Scelta delle lame adatte
- Usare sempre lame originali Lister. Le lame Lister hanno un sistema brevettato di auto-pulizia per evitare intasamenti dovuti al pelo ed allo sporco.
- Un ampia gamma di lame e disponibile per ogni lunghezza e tipo di pelo. Lame speciali sono disponibili per tosare bovini molto sporchi e per la pulizia delle pecore.
- Per maggiori informazioni consultare il rivenditore Lister

3. Pulizia delle lame
- Togliere la spina dalla presa di corrente. Con attenzione svitare il bullone di tensione e rimuovere le lame.
- Pulire la testa della tosatrice e le lame anche se sono nuove. Pulire tra i denti con la spazzola in dotazione e con un panno asciutto o leggermente imbevuto d'olio.
- Non utilizzare acqua o solventi in quanto possono danneggiare le lame.
- Se le lame si ostruiscono e non tagliano più, fermare la tosatura e ripetere le operazioni di pulizia.

4. Corretto montaggio delle lame
- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di montare le lame.
- Girare la tosatrice sotto sopra ed appoggiare la lama superiore nella testa della tosatrice **(Figura 3)**. L'eccentrico dell'albero di trasmissione deve essere inserito nella sede della lama.
- Installare la lama inferiore ed inserire la vite di tensione attraverso il foro centrale.
- Infilare la molla nella vite di tensione ed avvitare fermamente il bullone di tensione.

5. Corretta tensione delle lame (Figura 4)
- La corretta tensione delle lame è essenziale.
- L'eccessiva tensione smussa le lame, surriscalda le lame e la tosatrice.
- L'insufficiente tensione riduce le prestazioni di tosatura e causa accumulo di pelo.
- Avvitare il bullone di tensione, senza forzare, fino a fine corsa
- Svitare il bullone di tensione di 1½ giri usando come guida il segno posto sul bullone. Questa operazione assicura una corretta tensione.

6. Lubrificazione delle lame e della testa della tosatrice (Figura 5)
- Prima di usare la tosatrice oliare tutte le parti in movimento. Un'insufficiente lubrificazione è, frequentemente, causa di scarsi risultati di tosatura. Oliare ogni 5-10 minuti di tosatura.
- Usare solamente lo speciale olio Lister R15, appositamente formulato per la lubrificazione di tosatrici. Altri lubrificanti possono causare irritazioni alla pelle dell'animale. I lubrificanti spray contengono solventi che possono danneggiare le lame.
- **Figura 5:**

(1) Lubrificare le punte delle lame. Puntare la tosatrice verso l'alto per favorire la diffusione dell'olio
(2) Lubrificare la superficie tra la testa della tosatrice e la lama superiore.
(3) Lubrificare il canale guida della lama superiore, da entrambe le parti, tramite i due fori. Ruotare la tosatrice lateralmente per favorire la diffusione dell'olio.
(4) Lubrificare la parte posteriore delle lame da entrambe le parti. Ruotare la tosatrice lateralmente per favorire la diffusione dell'olio.
(5) Lubrificare il cuscinetto dell'albero di trasmissione tramite l'apposito foro centrale

7. Collegamento alla presa di corrente
- Assicurarsi che la rete elettrica abbia lo stesso voltaggio della tosatrice.
- Assicurarsi che la tosatrice sia spenta prima di collegare la spina.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di montare le lame.

8. Accensione della tosatrice

- Accendere la tosatrice per favorire la diffusione dell'olio poi spegnerla e rimuovere il lubrificante in eccesso
- Accendere la tosatrice ed iniziare la tosatura.

9. Durante la tosatura

- Lubrificare le lame ogni 5-10 minuti
- Eliminare con la spazzola il pelo in eccesso dalle lame della tosatrice e dal manto dell'animale.
- Ruotare e inclinare la tosatrice in modo che la parte inclinata della lama inferiore sia aderente alla pelle dell'animale. Tosare contropelo e, nelle zone difficoltose, tendere la pelle con la mano.
- Per evitare il surriscaldamento delle lame, non far girare a vuoto la tosatrice e spegnerla quando non si tosa.
- Se peli o altri materiali finiscono tra le lame queste possono smettere di tagliare.
- Se le lame non tagliano non aumentarne la tensione. Un'eccessiva tensione può danneggiare le lame e surriscaldare sia le lame che la tosatrice. Spegnere la tosatrice, staccare la spina e procedere alla pulizia ed alla lubrificazione delle lame. Se continuano a non tagliare potrebbe essere necessaria un'affilatura o la loro sostituzione.
- Se la tosatrice si ferma all'improvviso può essere scattato l'interruttore di sovraccarico. Staccare la spina dalla presa di corrente e consultare il capitolo "**Interruttore di sovraccarico**" prima di ricominciare a tosare.

10. Dopo la tosatura

- Staccare la spina dalla presa di corrente e pulire la tosatrice e le lame
- Riporre la tosatrice in un posto asciutto. Consultate il capitolo "**Manutenzione e conservazione**" per maggiori informazioni.

Manutenzione e conservazione

Tosatrice Legend

- Non sorreggere la tosatrice tramite il cavo d'alimentazione. Verificare regolarmente l'integrità del cavo d'alimentazione e della spina.
- Ogni 100 ore d'utilizzo la testa della tosatrice deve essere smontata per la manutenzione. Staccare la spina e rimuovere la testa (**Figura 6**) Pulire la testa e l'ingranaggio con un panno per rimuovere pelo e grasso. Verificare l'integrità dell'ingranaggio e lubrificarlo con il grasso Lister R2. Rimontare la testa sul corpo della tosatrice e stringere bene le viti.
- Prima di riporre la tosatrice, rimuovere le lame, pulire la tosatrice e lubrificare le parti mobili.
- Riporre in un posto pulito, asciutto e al di fuori della portata dei bambini,

Lame della tosatrice

- Le lame della tosatrice sono prodotte in coppia e devono rimanere accoppiate.
- Maneggiare con cura. Cadute e colpi possono danneggiare i denti o la superficie di taglio della lama rendendola inservibile.
- Pulire e lubrificare con lo speciale olio Lister R15 prima di ogni utilizzo, anche se sono nuove.
- Montare sempre in modo corretto ed applicare la corretta tensione.
- Quando la tosatrice accesa non tosa, le lame si usurano ugualmente, si surriscaldano e possono perdere il filo. Le lame possono essere riaffilate dai rivenditori Lister.
- Riporre in un luogo pulito ed asciutto. Ungere le lame con olio, vaselina o avvolgerle in un panno intriso d'olio per evitare la ruggine,

Interruttore di sovraccarico

- La tosatrice Legend dispone di un interruttore automatico di sovraccarico che scatta in caso di problemi come lame danneggiate, non lubrificate o con eccessiva tensione.
- Il problema deve essere risolto prima di riattivare la tosatrice. Staccare la spina, rimuovere, pulire e lubrificare le lame. Osservare la tosatrice alla ricerca delle possibili cause del malfunzionamento. Premere il tasto dell'interruttore, posto nella parte posteriore sinistra della tosatrice, per riprendere la tosatura (**Figura 2**)
- Non tenere forzatamente premuto l'interruttore per evitare che scatti.

Problemi e soluzioni

Problema	Causa	Soluzioni
Le lame non tagliano	Mancanza di lubrificante Lame intasate Lame montate male Tensione scorretta Lame danneggiate o smussate	Togliere la spina e pulire le lame eliminando ogni ostruzione. Lubrificare le lame ogni 5-10 minuti. Togliere la spina. Montare le lame correttamente e applicare la giusta tensione. Togliere la spina sostituire le lame. Le lame danneggiate possono essere affilate.
Lame surriscaldate	Mancanza di lubrificante Eccessiva tensione La tosatrice gira a vuoto	Lubrificare le lame ogni 5-10 minuti. Applicare la giusta tensione. Tenere la tosatrice accesa nel pelo dell'animale.
Il motore non gira	Sovraccarico del motore Sovraccarico del motore Mancanza di alimentazione	Togliere la spina. Pulire, lubrificare e tensionare correttamente le lame. Premere l'interruttore per riprendere la tosatura. Verificare il filtro dell'aria. Pulirlo o sostituirlo con uno nuovo. Togliere la spina. Verificare il cavo d'alimentazione, la spina e la presa di corrente. Se il cavo é danneggiato sostituirlo presso un riparator autorizzato.
Rumore eccessivo	Mancanza di lubrificazione/ Scoretta tensione delle lame Lame montate male Trasmissione danneggiata Testa della tosatrice allentata. Mancanza di grasso sugli ingranaggi. Ingranaggio danneggiato Cuscinetti della testa usurati o danneggiati	Lubrificare le lame e la tosatrice ogni 5-10 minuti. Applicare le corrette tensione alle lame. Togliere la spina e rimuovere le lame. Ispezionare la tosatrice alla ricerca di parti usurate o danneggiate ed, eventualmente, sostituirle. Togliere la spina e smontare la testa. Pulire la testa e l'ingranaggio. Ingrassare l'ingranaggio e rimontare la testa serrando bene le viti. Togliere la spina e smontare la testa. Verificare l'integrità dell'ingranaggio e, se danneggiato sostituirlo presso un riparatore autorizzato. Sostituire la testa dela tosatrice.
Altro	Altre cause	Far controllare la tosatrice da un riparatore autorizzato.

Dati tecnici

• Tensione	220-240V o 110-120V a.c. 50-60Hz
• Corrente di sovraccarico	0.6A(240V), 1.2A(110V)
• Wattaggio	80W
• Velocità	2800 RPM(240V), 3100RPM(110V)
• Peso	0.95kg
• Lunghezza del cavo	5m
• Temperatura di funzionamento	0-40C
• Materiale della cassa	Pa6 GF30

Questo prodotto è conforme alla normative EN 60335-2-8, e alle direttive 73/23/EEC e 89/336/EEC

Garanzia e smaltimento della tosatrice

- I prodotti che richiedono assistenza tecnica in garanzia devono essere restituiti al rivenditore.
- Le riparazioni devono essere effettuate solamente da riparatori autorizzati Lister
- Smaltire questo prodotto, al termine della vita operativa, solamente tramite la raccolta differenziata che ne consenta il riciclaggio
- Alla fine della sue vita si prega di restituire questo prodotto per il riciclaggio a:

Lister Shearing Equipment Ltd, Dursley, Gloucestershire, GL11 4HR. Inghilterra

Elenco dei ricambi

Tosatrice Legend (Figure 7 & 8)

Rif.		Codice	Descrizione	Qtà/Set
1		258-37090	Motore 240V	1
	O	258-37100	Motore 110V	1
2		258-37220	Guarnizione del motore Anteriore	1
3		258-37210	Guarnizione del motore Posteriore	2
4		258-37110	Sostegno del motore	1
5		258-37120	Vite M4 x 8	2
6		258-37240	Set completo albero motore, ventola e cuscinetto (Comprende le parti 7-10)	1
7		258-37140	Albero motore	1
8		258-37130	Ventola	1
9		249-12250	Cuscinetto	1
10		258-31120	O-Ring	1
11		258-37040	Carcassa parte destra	1
12		258-37050	Carcassa parte sinistra	1
13		258-37060	Filtro	1
14		258-33670	Vite della carcassa	6
15		258-37070	Guaina del cavo	1
16		258-37080	Leva dell'interruttore	1
17		258-37150	Etichetta PCB 240V	1
	O	258-37160	Etichetta PCB 110V	1
18		258-33070	Cavo con spina UK	1
	O	258-31870	Cavo con spina EURO	1
	O	258-33910	Cavo con spina USA	1
	O	258-33970	Cavo con spina AUS	1
19		258-33590	Morsetto del cavo	1
20		258-33740	Cinghia da polso	1
21		258-37230	Terminale della cinghia	1
22		258-33361	Testa completa (Comprende le parti 23-29)	1
23		258-33351	Testa della tosatrice	1
24		258-30820	Ingranaggio e albero di trasmissione	1
25		258-00061	Testa della manovella	1
26		258-00057	Rullo della manovella	1
27		258-00062	Molla del rullo della manovella	1
28		258-30850	Ritentore del pettine	2
29		258-30850P	Spina del ritentore	2
30		258-30780	Vite della testata M4 x 20	2
31		258-11740	Rondella M4	2
32		252-00009	Vite di tensione	1
33		258-33710	Bullone di tensione	1
34		258-10061	Molla di tensione	1

Accessori (Figura 1 all'interno della copertina)

Rif.	Codice	Descrizione
2	258-30940	Olio Lister R15 Bottiglia da 60ml
	178-10680	Olio Lister R15 Bottiglia da 250ml
	178-10210	Olio Lister R15 Bottiglia da 500ml
3	258-34870	Grasso Lister R2
4	258-30930	Cacciavite
5	258-35040	Spazzola

Índice de materias

Introducción

Gracias por haber comprado la maquinilla Legend de Lister.

La maquinilla Legend está disponible para tensiones de 240V y 110V. Debe aseugarse la tensión de suministro antes de conectar la maquinilla. Esta maquinilla se suministra co un cable de 5m de largo que facilita su manejo en la mayoria de las aplicaciones. Su uso está pensado, principalmente para, ambientes interiores. Extreme las precauciones para so uso en ambientes exteriores. Use y guarde la maquinilla en ambientes secos.

¿Qué se incluye? (vea la figura 1)

- Maquinilla Legend completa con cuchillas **(1)**
- Frasco de aceite **(2)**
- Grasa **(3)**
- Destornillador **(4)**
- Cepillo de limpieza **(5)**

(Lister se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso)

¿Para qué puedo utilizar la maquinilla Legend?

- Para recortar el pelo a caballos y ponies antes de participar en concursos, actividades recreativas y para protección y salud de los animales.
- Para recortar el pelo al ganado antes de participar en exposiciones y con fines de limpieza.
- Para recortar la zona trasera de ovejas, cabras, llamas y alpacas con fines higiénicos.
- No es apropiado utilizarla para el esquilado total de lana.

¿Dónde puedo utilizar la maquinilla Legend?

- La maquinilla Legend puede utilizarse con tensiones de suministro eléctrico a 240V o 110V, dependiendo del modelo adquirido y se suministra con un cable de 5 metros.
- LISTER recomienda, para aumentar su seguridad, conectar la maquinilla a una toma de corriente protegida con un interruptor automáticoa magnetotérmico.

Información referente a seguridad

- El arreglo de pelo de animales grandes puede ser peligroso; adopte todas las precauciones de seguridad relevantes.
- La maquinilla Legend dispone de un disyuntor automático que se dispara, en cado necesario como medida de seguridad **(ver fig 2).**
- Lleve ropas y gafas protectoras adecuadas. Recoja el pelo si lo tiene largo y quítese todas las joyas. Se recomienda llevar protección de cabeza cuando se corta el pelo a animales grandes.
- Desconecte la fuente de energía cuando no utilice la maquinilla y antes de retirar o de instalar las cuchillas.
- Inspeccione de manera regular los cables, conectores y piezas móviles por si muestran señales de desperfectos.
- Las reparaciones deberán ser realizadas por un técnico profesional utilizando piezas Lister auténticas.
- Este producto sólo debe ser utilizado para los fines intencionados.
- No utilice accesorios o acoplamientos que no sean los recomendados por Lister.

Preparación y utilización de la maquinilla Legend

Si desea obtener resultados profesionales deberá observar este plan de acción de 10 etapas.

1. Prepare el animal y área de recortado de pelo

- El área de recortado deberá estar bien iluminada y ventilada.
- El piso o terreno donde se va a recortar el pelo deberá estar limpio, seco y libre de obstáculos.
- El animal deberá estar seco y lo más limpio posible. El pelaje del animal deberá limpiarse de obstrucciones.
- El animal deberá sujetarse adecuadamente si es necesario.
- Al recortar el pelo a animales grandes y nerviosos deberá tenerse cuidado especial. Si es necesario pida consejo a un veterinario.

2. Elija las cuchillas correctas

- Utilice siempre cuchillas Lister. Las cuchillas Lister realizan un movimiento con despeje automático para evitar atascos.
- Hay disponible una amplia gama de cuchillas que permiten dejar diferentes largos de pelaje. Hay disponibles cuchillas para recortar el pelo a ganado sucio y para esquilar ovejas.
- Si desea más información o consejo póngase en contacto con su concesionario Lister.

3. Limpie las cuchillas

- Desenchufe la maquinilla de la fuente de energía antes de desmontar las cuchillas. Desmonte las cuchillas con cuidado desenroscando la tuerca tensora. Tenga cuidado de no extraviar el muelle.
- Limpie el cabezal de la maquinilla y las cuchillas, incluso si son nuevas. Frote entre los dientes con el cepillo incluido y limpie las cuchillas utilizando un trapo seco / humedecido en aceite.
- No utilice agua o disolventes ya que causarán daños en las cuchillas.
- Si una obstrucción se introduce entre las cuchillas se podrá detener su funcionamiento. Si ocurre esto, detenga el recortado inmediatamente y vuelva a repetir el proceso de limpieza.

4. Instale las cuchillas correctamente

- Desenchufe la maquinilla de la fuente de energía antes de instalar las cuchillas.
- Vuelva la maquinilla boca abajo e instale con cuidado la cuchilla superior en el cabezal de la maquinilla **(vea la figura 3)**. El cabezal acodado deberá encajar en el receptáculo de la cuchilla superior.
- Instale la cuchilla inferior e inserte el tornillo tensor a través del agujero central.
- Instale el muelle tensor sobre el tornillo y apriete por completo la rosca tensora.

5. Tense las cuchillas correctamente

- Es indispensable tensar correctamente las cuchillas de la maquinilla.
- Una tensión excesiva desafilará las cuchillas y causará recalentamiento.
- Una tensión insuficiente reducirá la eficacia del corte y generará atascos.
- **Vea la figura 4:**

(1) Apriete la tuerca tensora lo más adecuadamente posible

(2) Usando como referencia la marca incluida en la tuerca tensora afloje ésta 1vuelta y media Esta es la tensión correcta.

6. Lubrique las cuchillas y el cabezal de corte

- Es indispensable lubricar las piezas móviles antes de usar la maquinilla. Una lubricación insuficiente es una causa frecuente de recortado defectuoso. Lubrique cada 5-10 minutos durante el recortado.
- Utilice solamente aceite Lister R15 que ha sido formulado especialmente para el recortado. Otros aceites lubricantes pueden causar irritación en la piel del animal. Los lubricantes atomizadores tipo aerosol contienen disolventes que pueden dañar las cuchillas.
- **Vea la figura 5:**

(1) Lubrique entre las puntas de corte. Disponga el cabezal hacia arriba para que el aceite se extienda entre las cuchillas.

(2) Lubrique las superficies entre el cabezal de la maquinilla y la cuchilla superior.

(3) Lubrique el canal de guía de la cuchilla por ambos lados o a través de los dos agujeros. Bascule el cabezal hacia los lados para extender el aceite.

(4) Lubrique el talón de la cuchilla por ambos lados. Incline el cabezal hacia los lados para extender el aceite sobre las superficies de la cuchilla traseras.

(5) Lubrique el eje acodado y el rodillo a través del agujero central.

7. Conecte la fuente de energía que ha seleccionado

- Asegúrses de la tensión de suministro eléctrico en la toma de corriente donde vaya a conectar su maquinilla
- Asegure que la maquinilla esté apagada antes de conectarla a la fuente de energía.
- Desconecte siempre la fuente de energía antes de retirar o de instalar las cuchillas.

8. Encienda la maquinilla

- Deje funcionar la maquinilla algún tiempo para extender el aceite. Apague la maquinilla y limpie los residuos de aceite.
- Podrá ahora comenzar a recortar.

9. Durante el recortado

- Lubrique las cuchillas cada 5-10 minutos.
- Limpie los residuos de pelo de las cuchillas, de la maquinilla y del pelaje del animal.
- Bascule la maquinilla y deslice sobre la piel el filo angulado de la cuchilla inferior. Recorte contra la dirección de crecimiento del pelo. En zonas dificultosas, estire la piel del animal con la mano para alisarla.
- Mantenga las cuchillas sobre el pelaje del animal entre carreras y apague la maquinilla cuando no la utilice para recortar. Con esto se evitará que las cuchillas se calienten.
- Si una obstrucción se introduce entre las cuchillas se podrá detener su funcionamiento.
- Si las cuchillas no consiguen recortar no incremente la tensión. Una tensión excesiva puede dañar las cuchillas y recalentar la maquinilla. En lugar de ello, desconecte la fuente de energía y luego limpie y lubrique las cuchillas. Si todavía no cortan correctamente puede ser necesario volverlas a afilar o recambiarlas.
- Si se corta la fuente de energía puede que esté sobrecargando la maquinilla. Pare de cortar inmediatamente y desconecte la fuente de energía. Consulte las instrucciones **“Protección contra sobrecargas”** en las páginas siguientes antes de intentar reanudar el recortado.

10. Después de recortar

- Desconecte la fuente de energía y limpie la maquinilla y las cuchillas.
- Guarde todo en un lugar seco. Vea más información en **“Mantenimiento y almacenaje”**.

Mantenimiento y almacenaje

Maquinilla Legend

- No sujete la maquinilla por el cable eléctrico. Verifique de manera regular los cables y los conectores por si están dañados.
- Después de 100 horas de trabajo, el cabezal de la maquinilla deberá ser desmontado para someterlo a mantenimiento. Desenchufe la maquinilla y desenrosque el cabezal **(vea la figura 6)**. Limpie el cabezal de la maquinilla y la rueda dentada para retirar los pelos y la grasa y asegure que no tenga dientes gastados o rotos. Frote la rueda dentada con grasa limpia Lister R2. Reinstale el cabezal de la maquinilla y apriete con seguridad los tornillos.
- Antes de su almacenaje, retire las cuchillas, limpie la maquinilla y lubrique las piezas móviles.
- Guarde la maquinilla fuera del alcance de los niños. Guarde la maquinilla en la caja incluida o en un lugar limpio y seco.

Cuchillas de la maquinilla

- Las cuchillas son fabricadas en pares. Deben guardarse y utilizarse en pares para prolongar su vida útil.
- Deben manejarse con cuidado. Si son golpeados, los dientes endurecidos pueden fracturarse y la superficie de corte a precisión puede deteriorarse. Esto puede impedir que las cuchillas corten.
- Limpie y lubrique con aceite Lister R15 antes de usarlas incluso si son nuevas.
- Instale y tense siempre las cuchillas de manera correcta. No aplique una tensión excesiva.
- Si la maquinilla se deja funcionando cuando no se está recortando, las cuchillas pueden recalentarse y desafilarse.
- Las cuchillas desafiladas pueden enviarse a Lister o a una firma especializada en cuchillas para volverlas a afilar. Asegure que sea utilizada una pulidora y no una rectificadora.
- Guarde todo en un lugar seco. Frote las cuchillas con aceite o petrolato (e.g. vaselina), o envuélvalas en un trapo humedecido en aceite.

Protección contra sobrecargas

- La maquinilla Legend dispone de un disyuntor automático que se dispara, si hay algún problema, como la falta de afilado, falta de aceite o excesiva o tensión de las cuchillas.
- El problema debe ser solucionado antes de volver a conectar la maquinilla. Desconéctela de la tonte de corriente, limpie y engrase con aceite las cuchillas. Examine y repare la posible causa de la averia. Presione de nuevo el disyuntor, situado en la lado izquierdo de la parte trasera de la maquinilla, para empezar a pelar de nuevo. **(Ver Fig 2)**
- Nunca deje presionado, permanentemente el disyuntor. Debe quedar libre para que dispare automáticamento

Localización y reparación de averias

Problema	Causa	Solución
Cuchillas no Cortan	Falta de aceite / Cuchillas obstuidas Cuchillas instaladas o tensadas incorrectamente Cuchillas desafiladas o dañadas	Desenchue la maquinilla y limpie las cuchillas. Despeje las obstrucciones que pueda haber. Lubrique las cuchillas cada 5-10 minutos. Desenchufe la maquinilla. Reinstale correctamente las cuchillas. Tense las cuchillas correctamente. Desenchufe la maquinilla y recambie las cuchillas. Envie las cuchillas desifiladas para que las vuelvan a Afilar.
Cuchillas se calientan	Falta de aceite Cuchillas tensada excesivamente “Cortando en la aire”	Lubrique cada 5-10 minutos. Tense las cuchillas correctamente Mantenga las cuchillas sobre el animal entre carreras.
Energia se desconecta	Fuente de energia sobrecangada Falta de suministro elétrico Conexión suelta	Desenchufe la maquinilla. Limpie, lubrique y tense correctamente las cuchillas. Recambie o reajuste el fusible según convenga. Revise la posible causa de la averia o limpie los filtros Desenchufe la maquinilla y la fuente de energia. Inspeccione los cables y los conectores por si están dañados. Use un técnico de reparación profesional.
Ruido excesivo	Falta de aceite / Cuchillas tensadas incorrectamente Cuchillas instaladas Incorrectamente / Toma impulsora dañada Cabezal de maquinilla flojo / Falta de grasa en los engranajes Rueda dentada dañada Cojinetes de cazebal de maquinilla gastados	Lubrique cada 5-10 minutos. Tense las cuchillas correctamente. Desenchufe la maquinilla y retire las cuchillas. Verifique si tienen daños. Recámbielas si es necesario. reinstale las cuchillas correctamente. Desechufe la maquinilla. Desenrosque el cazebal de la maquinilla y limpie los engranajes. Engrasa el enganaja reinstale el cazebal de la maquinilla y apriete los tornillos. Desenchufe la maquinilla. Desenrosque el cazebal de la maquinilla. Verifique el engranaje por si está dañado. Si está dañado, envielo a un técnico de reparación profesional. Ricambie el cazebal be la maquinilla.
Otros	Posible mal funcionamiento	Envie la maquinilla a un técnico de reparación profesional para que la verifique.

Infamación técnica referente a la maquinilla Legend

• Voltaje	220-240V o 110-115V a.c. 50-60Hz
• Corriente nominal	0.6A(240V), 1.2A(110V)
• Vatiage	80W
• Velocidad	2800 RPM(240V), 3100RPM (110V)
• Peso con las cuchillas sin incluir el cable	0,95 kg
• Longitud de cable	5m
• Temperatura de funcionamiento	0-40ºC
• Material de la envuelta	PA6 Gf30

Este producto está conforme con la EN 60335-2-8 y las directivas 73/23/EEC y 89/336/EEC.

Garantía y desecho

- Los componentes que requieren atención bajo los términos de la garantía deberán ser devueltos al concesionario.
- Las reparaciones deberán ser realizadas por un técnico profesional utilizando piezas Lister auténticas.
- No deseche este producto en el cubo de la basura casero.
- Al final de su vida útil, por favor devuelva este producto para su reciclado a:

Lister Shearing Equipment Ltd., Dursley, Gloucestershire, GL11 4HR, Inglaterra.

Lista de Piezas

Maquinilla Legend (Fig 7 & 8)

Item		Pieza No	Descripción	Cantidad
1		258-37090	Motor 240V	1
	O	258-37100	Motor 110V	1
2		258-37220	Abrazadera delantera	1
3		258-37210	Medialuna trasera	2
4		258-37110	Platina o brida	1
5		258-37120	Tornillo M4 x 8	2
6		258-37240	Conjunto del eje y engranaje y ventilador (Comprendiendo articulos 7-10)	1
7		258-37140	Eje del engranage	1
8		258-37130	Ventilador	1
9		249-12250	Cojinete	1
10		258-31120	Junta tórica	1
11		258-37040	Lado derecho de la envuelta de la maquinilla	1
12		258-37050	Lado izquierdo de la envuelta de la maquinilla	1
13		258-37060	Filtro	1
14		258-33670	Tornillo	6
15		258-37070	Soporte de cable	1
16		258-37080	Accionador del conmutador	1
17		258-37150	Circuito impresa del conmutador 240V	1
	O	258-37160	Circuito impreso del conmutador 110V	1
18		258-33070	Cable UK	1
	O	258-31870	Cable EURO	1
	O	258-33910	Cable USA	1
	O	258-33970	Cable AUS	1
19		258-33590	Abrazadera del cable	1
20		258-37230	Cordón de muñeca	1
21		258-33730	Extremo de cordón de muñeca	1
22		258-33361	Conjunto de cabezal de la maquinilla (Comprendre los componentes 23-29)	1
23		258-33351	Cabezal de la maquinilla	1
24		258-30820	Conjunto del eje y engranaje	1
25		258-00061	Cabezal acodado	1
26		258-00057	Rodillo acodado	1
27		258-00062	Muelle de rodillo acodado	1
28		258-30850	Chaveta comb	2
29		258-30850P	Passador de chaveta comb	2
30		258-30780	Tornillo de cabezal de maquinilla M4 x 20	2
31		258-11740	Arandela elástica M4	2
32		252-00009	Perno tensor	1
33		258-33710	Tuerca tensor	1
34		258-10061	Muelle tensor	1

Equipos de serviso disponibles (Figure 1)

Item	Pieza No	Descripción
2	258-30940	Frasco de aceite Lister R15 de 60ml
	178-10680	Frasco de aceite Lister R15 de 250ml
	178-10210	Frasco de aceite Lister R15 de 500ml
3	258-34870	Bolista de grasa Lister R2
4	258-30930	Destornillador - reversible
5	258-35040	Cepillo para la limpieza de la maquinilla

Índice

Introdução

Obrigado por ter adquirido um tosquiador Legend da Lister

A máquina de tosquia Legend está disponivel em ambas as versões 240V ou 110V. Por favor verifique que está a usar a tensão elétrica correcta antes de ligar o equipamento. A Legend tem um cabo de alimentação de 5 metros para garantir e facilitar a liberdade na maioria das aplicações. Destina-se a ser utilizado principalmente em espaços indoor. A quando do uso no exterior ter extremo cuidado. Usar em ambientes secos.

O que inclui? (Ver Figura 1)

- Tosquiador Legend e lâminas de tosquia **(1)**
- Garrafa de óleo **(2)**
- Massa lubrificante **(3)**
- Chave de fendas **(4)**
- Escova de limpeza **(5)**

(A Lister reserva- o direito de alterar a especificação sem aviso prévio)

Para que posso utilizar o tosquiador Legend?

- Tosquiar cavalos e póneis para competição, lazer, alojamento e motivos de saúde.
- Tosquiar gado para mostras, comercialização e limpeza
- Tosquiar a zona da cauda de ovinos, caprinos, lamas e alpacas por motivos de higiene
- Não é adequado para a tosquia completa de lã

Onde posso utilizar o tosquiador Legend?

- A máquina de tosquia Legend pode ser alimentada de uma forma standard com 240V ou 110V dependendo do modelo que comprou, e é fornecida com um cabo de alimentação de 5 metros
- A Lister recomenda o uso de um dijuntor elétrico na alimentação para aumentar a segurança.

Informações de segurança

- Tosquiar animais de grande porte pode ser perigoso, pelo que deve tomar todas as precauções de segurança adequadas
- A máquina de tosquia clipper está equipada com um interruptor de sobrecarga de corrente para aumentar a segurança (Ver Fig 2)
- Utilize vestuário adequado e protecção para os olhos Prenda o cabelo comprido e retire quaisquer jóias. Recomenda-se a utilização de protecção para a cabeça ao tosquiar animais de grande porte
- Desligue a fonte de alimentação quando não estiver a utilizar o equipamento, antes de remover ou instalar lâminas Verifique regularmente a existência de danos nos cabos, conectores e peças móveis
- Qualquer reparação deve ser efectuada por um técnico de reparação qualificado e com peças Lister genuínas
- Utilize este produto apenas para as aplicações para que foi concebido
- Não utilize acessórios ou dispositivos que não os recomendados pela Lister

Preparar e utilizar o Tosquiador Legend

Siga este plano de 10 pontos para obter resultados profissionais:

1. Prepare a área de tosquia e o animal

- A área de tosquia deve estar bem iluminada e ventilada
- O piso ou chão onde vai tosquiar deve estar limpo, seco e desimpedido
- O animal deve estar seco e tão limpo quanto possível. Retire qualquer obstrução do pêlo do animal
- O animal deve estar adequadamente preso quando tal for necessário
- Tome precauções adicionais quando tosquiar animais nervosos de grande porte. Consulte um veterinário para se aconselhar

2. Escolha as lâminas correctas

- Utilize sempre lâminas Lister As lâminas Lister têm uma acção patenteada de auto-limpeza para evitar a obstrução
- Está disponível uma vasta gama de lâminas para diferentes comprimentos de pêlo. Estão disponíveis lâminas especiais para a tosquia de gado sujo e para o corte da lã suja junto à cauda de ovinos
- Consulte o seu representante Lister para obter mais informações e conselhos

3. Limpe as lâminas

- Desligue o tosquiador da fonte de alimentação antes de remover as lâminas. Remova cuidadosamente as lâminas desapertando a porca de tensão. Tenha cuidado para não perder a mola
- Limpe a cabeça e as lâminas do tosquiador, mesmo se estas forem novas. Escove entre os dentes utilizando a escova fornecida e limpe as lâminas com um pano seco / com óleo
- Não utilize água ou dissolventes, uma vez que estes danificarão as lâminas
- Se existir alguma obstrução entre as lâminas, estas podem não tosquiar. Se isto acontecer, pare imediatamente a tosquia e repita o processo de limpeza

4. Instale as lâminas correctamente

- Desligue o tosquiador da fonte de alimentação antes de instalar as lâminas
- Volte o tosquiador ao contrário e instale cuidadosamente a lâmina superior na cabeça do tosquiador (**ver Figura 3**). A cabeça da alavanca deve estar localizada no encaixe da lâmina superior
- Instale a lâmina inferior e insira o parafuso de tensão através do orifício central
- Instale a mola de tensão sobre o parafuso e aperte bem a porca de tensão

5. Ajuste a tensão das lâminas correctamente

- Ajustar correctamente a tensão das lâminas de tosquia é essencial
- Uma tensão excessiva embotará as lâminas e provocará o sobreaquecimento
- Uma tensão insuficiente reduzirá o desempenho do tosquiador e provocará a obstrução
- **Ver Figura 4:**

(1) Aperte a porca de tensão até ao ponto em que for confortável fazê-lo
(2) Utilizando o marcador da porca de tensão como guia, rode a porca de tensão para trás 1½ voltas. Esta é a tensão correcta

6. Lubrifique as lâminas e a cabeça de tosquia

- É essencial lubrificar as peças móveis antes de utilizar o tosquiador. Uma lubrificação insuficiente é uma causa frequente de maus resultados na tosquia. Lubrifique o equipamento cada 5-10 minutos durante a tosquia
- Utilize apenas óleo Lister R15 que é especialmente formulado para a tosquia. Outros lubrificantes podem provocar irritação na pele do animal. Os lubrificantes de spray de aerossóis contêm solventes que podem danificar as lâminas
- **Ver Figura 5:**

(1) Lubrifique entre os pontos cortantes. Aponte a cabeça para cima para espalhar o óleo entre as lâminas
(2) Lubrifique as superfícies entre a cabeça do tosquiador e a lâmina superior
(3) Lubrifique o canal de guia da lâmina do cortante a partir de ambos os lados ou através dos dois orifícios. Incline a cabeça para o lado para espalhar o óleo
(4) Lubrifique o talão da lâmina cortante a partir de ambos os lados. Incline a cabeça para o lado para espalhar o óleo sobre as superfícies da lâmina anterior
(5) Lubrifique o berbequim e o rolete através do orifício central

7. Ligue a fonte de alimentação escolhida

- Assegurar a correcta tensão elétrica que alimenta a máquina de tosquia
- Certifique-se de que o tosquiador está desligado antes de ligá-lo à fonte de alimentação
- Desligue sempre a fonte de alimentação antes de remover ou instalar lâminas

8. Ligue o tosquiador

- Faça funcionar o tosquiador durante um curto período de tempo para espalhar o óleo. Desligue-o e limpe qualquer excesso de óleo
- Pode começar a tosquiar

9. Durante a tosquia

- Lubrifique as lâminas cada 5-10 minutos
- Escova o excesso de pêlo das lâminas e do tosquiador, e da pele do animal
- Incline o tosquiador e deslize o bordo cortante inclinado da lâmina inferior sobre a pele. Tosquie na direcção oposta ao crescimento do pêlo. Em áreas difíceis estique a pele do animal com a mão
- Mantenha as lâminas sobre o pêlo do animal entre cada movimento, e desligue o tosquiador quando não estiver a tosquiar. Isto evitará o aquecimento das lâminas
- Se existir alguma obstrução entre as lâminas, estas podem não tosquiar
- Se as lâminas não tosquiarem, não aumente a tensão. Uma tensão excessiva pode danificar as lâminas e sobreaquecer o tosquiador. Em vez disso, desligue a fonte de alimentação e depois limpe e lubrifique as lâminas. Se estas continuarem a não tosquiar, podem ter de ser afiadas novamente ou substituídas
- Se houver um corte na fonte de alimentação, pode estar a sobrecarregar o tosquiador. Pare imediatamente a tosquia e desligue a fonte de alimentação. Consulte as instruções **"Protecção contra sobrecarga"** nas páginas seguintes antes de tentar recomeçar a tosquiar

10. Após a tosquia

- Desligue a fonte de alimentação e limpe o tosquiador e as lâminas
- Armazene-o num local limpo e seco. Consulte **"Manutenção e armazenamento"** para mais informações

Manutenção e armazenamento

Tosquiador Legend

- Não transporte o tosquiador pelo cabo de alimentação. Verifique regularmente a existência de danos nos cabos e conectores
- Após cada 100 horas de tosquia, a cabeça do tosquiador deve ser removida para manutenção. Desligue o tosquiador e desaperte a cabeça do tosquiador **(ver Figura 6)**. Limpe a cabeça do tosquiador e a roda dentada para remover pêlo e gordura, e verifique a existência de dentes gastos ou partidos na mesma. Unte a roda dentada com massa lubrificante Lister R2 limpa. Recoloque a cabeça do tosquiador e aperte bem os parafusos
- Antes do armazenamento, remova as lâminas, limpe o tosquiador e lubrifique as peças móveis
- Armazene o tosquiador num local fora do alcance de crianças. Armazene-o na caixa fornecida ou num local limpo e seco

Lâminas de tosquia

- As lâminas são fabricadas aos pares. Devem ser mantidas e utilizadas aos pares para aumentar a sua vida útil
- Manuseie-as com cuidado. Se sofrerem impactos, os dentes temperados podem fracturar-se e a superfície de corte de precisão pode ficar boleada. Isto pode impedi-los de tosquiar
- Limpe e lubrifique-as com óleo Lister R15 antes da utilização, mesmo se forem novas
- Instale e ajuste sempre a tensão das lâminas correctamente. Não aplique tensão excessiva
- Se o tosquiador ficar ligado quando não está a tosquiar, as lâminas podem sobreaquecer e ficar embotadas
- As lâminas embotadas podem ser afiadas novamente pela Lister ou por um especialista em lâminas de tosquia. Certifique-se de que é utilizada uma máquina de polimento e não um afiador
- Armazene-as num local limpo e seco. Unte-as com óleo ou vaselina, ou envolva-as num pano com óleo

Protecção contra a sobrecarga

- A máquina de tosquia Clipper está equipada com um interruptor para protecção de sobrecarga que comuta se exiter algum problema, como lâminas entupidas, falta de óleo, tensão excessiva na lâmina
- O problema deve ser rectificado antes de voltar a tosquiar. Desligar a máquina, em seguida limpa-la e colocar óleo nas lâminas. Verificar sinais óbvios de possiveis causas. Carregar botão de RESET para retomar a tosquia, que está localizado na parte de trás de máquina de tosquia do lado esquerdo **(ver Fig 2)**
- Nunca segurar o interruptor do RESET para baixo para evitar que comute

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
As lâminas não tosquiam	Falta de óleo / Lâminas obstruidas	Desligue o tosquiador e limpe as lâminas. Remova quaisquer obstruções. Lubrifique as lâminas cada 5-10 minutos.
	Lâminas mal instaladas ou com a tensão incorrecta	Desligue o tosquiador. Volte a instalar as lâminas correctamente. Ajuste a tensão das lâminas correctamente.
	Lâminas embotadas ou danificadas	Desligue o tosquiador e substitua as lâminas. Envie as lâminas embotadas para serem afiadas novamente.
As lâminas aquecem	Falta de óleo Tensão das lâminas excessiva "Cortar o air"	Lubrifique as lâminas cada 5-10 minutos. Ajuste a tensão das lâminas correctamente. Mantenhas as lâminas no animal entre cada movimento.
A alimentação e interrompida	A fonte de alimentação está a ser sobrecarregada	Desligue o tosquiador. Limpe, lubrifique e aplique a tensão correcta nas lâminas. Substitua ou reponha o fusível quando tal for aplicável.
	Sobrecarga da fonte de alimentação	Verificar máquina de tosquia por danos óbvios ou filtros entupidos.
	Ligação solta	Desligue o tosquiador e a fonte de alimentação. Inspeccione a existência de danos nos cabos e conectores. Empregue um técnico de reparação qualificado.
Ruido excessivo	Falta de óleo / Lâminas com a tensão incorrecta	Lubrifique as lâminas cada 5-10 minutos. Ajuste a tensão das lâminas correctamente.
	Lâminas instaladas incorrectamente / Tomada de accionamento danificada	Desligue o tosquiador e remova as lâminas. Verifique a existência de danos. Substitua-as caso seja necessário. Volte a instalá-las correctemente.
	Cabeça do tosquiador solta / Falta de massa lubrificante nas engrenagens	Desligue o tosquiador. Desaperte a cabeça do tosquiador e limpe as engrenagens. Lubrifique a engrenagem, recoloque a cabeça do tosquiador e aperte os parafusos.
	Roda dentada danificada	Desligue o tosquiador. Desaperte a cabeça do tosquiador. Verifique a existência de danos na roda dentada. Caso esteja danificada empregue um técnico de reparaçã qualificado.
	Rolamentos da cabeça do Tosquiador gastos	Substitua a cabeça do tosquiador.
Outros	Possevel avaria	Solicite a inspecção por um técnico de reparação qualificado

Informações técnicas do tosquiador Legend

• Tensão	220-240V ou 110-120V a.c., 50-60Hz
• Corrente Nominal	0.6A (240V) ou 1.2A (110V)
• Wattagem	80W
• Velocidade	2800 RPM (240V), 3100RPM (110V)
• Peso com lâminas, excluindo o cabo	0,95kg
• Comprimento do cabo	5 metros
• Temperatura de funcionamento	0-40ºC
• Material da caixa	PA6 (poliamida 6) GF30 (fibra de vidro 30%)

Este produto está em conformidade com a norma EN 60335-2-8 e as directivas 73/23/EEC e 89/336/EEC

Garantia e eliminação

- Os itens que requeiram assistência e estejam sob a garantia devem ser devolvidos ao seu representante
- Qualquer reparação deve ser efectuada por um técnico de reparação qualificado e com peças Lister genuínas
- Não elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos
- No final da vida útil do produto devolva-o para reciclagem a:

Lister Shearing Equipment Ltd., Dursley, Gloucestershire, GL11 4HR, England

Listas de Peças

Tosquiador Legend (Fig 7 & 8)

Artigo		Peça No	Descrição	Quantidade
1		258-37090	Motor 240V	1
	Ou	258-37100	Motor 110V	1
2		258-37220	Borracha montada no motor - frente	1
3		258-37210	Borracha montada no motor - altrás	2
4		258-37110	Montar motor	1
5		258-37120	Parafuso M4 x 8	2
6		258-37240	Eixo de engenagem e conjunto de ventilador (Inclui os artigos 7-10)	1
7		258-37140	Eixo de engrenagem	1
8		258-37130	Ventilador	1
9		249-12250	Rolamento	1
10		258-31120	Anel-O	1
11		258-37040	Corpo do tosquilador lado direito	1
12		258-37050	Corpo do tosquiador lado esquerdo	1
13		258-37060	Filtro	1
14		258-33670	Parafuso	6
15		258-37070	Ilhó do cabo	1
16		258-37080	Conmute a alavanca	1
17		258-37150	Placa impressa do ciruit 240V	1
	Ou	258-37160	Placa impressa do ciruit 110V	1
18		258-33070	Cabo UK	1
	Ou	258-31870	Cabo EURO	1
	Ou	258-33910	Cabo USA	1
	Ou	258-33970	Cabo AUS	1
19		258-33590	Braçadeira de cabo	1
20		258-37230	Cordão de pulso	1
21		258-33730	Extremidade do cordão de pulso	1
22		258-33361	Conjunto da cabeça do tosquilador (Inclui os artigos 23-29)	1
23		258-33351	Cabeça do tosquilador	1
24		258-30820	Conjunto do exio de engrenagem	1
25		258-00061	Cabeça de alavanca	1
26		258-00057	Rolete de alavanca	1
27		258-00062	Mola de rolete de alavanca	1
28		258-30850	Gancho de pente	2
29		258-30850P	Cavilha do gancho de pente	2
30		258-30780	Parafuso de cabeça do tosquilador M4 x 20	2
31		258-11740	Anilha de mola M4	2
32		252-00009	Parafuso de tensão	1
33		258-33710	Porca de tensão	1
34		258-10061	Mola de tensão	1

Equipamento de assistência disponivel (Figure 1)

Artigo	Peça No	Descrição
2	258-30940	Óleo Lister R15 - Frasco de 60ml
	178-10680	Óleo Lister R15 - Frasco de 250ml
	178-10210	Óleo Lister R15 - Frasco de 500ml
3	258-34870	Saqueta de massa lubrificante - Lister R2
4	258-30930	Chave de fendas - reversível
5	258-35040	Escova de limpeza do tosquiador

Inhaltsübersicht

Einleitung

Vielen Dank für den Kauf eines Lister Legend Schermaschine

Die Legend Schermaschine ist als 240Volt- oder 110Volt-Version erhältlich. Versichern Sie sich, dass Sie die geeignete Geräteversion für Ihre Netzspannung haben, bevor Sie das Gerät einstecken. Die Schermaschine ist mit einem 5 Meter langem Kabel ausgestattet, das Ihnen genügend Raum und Freiheit für die meisten Scheranwendungen bietet. Es ist in erster Linie für die Nutzung innerhalb von Gebäuden.
Schermaschine nur in trockener Umgebung benutzen und lagern.

Was habe ich in dem Lieferumfang? (Siehe Abb. 1)

- Legend Clipper & Schneidsatz **(1)**
- Ölflasche **(2)**
- Fett **(3)**
- Schraubenzieher **(4)**
- Reinigungsbürste **(5)**

(Lister behält sich das Recht vor, Änderungen an den Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.)

Was kann ich mit dem Legend Clipper scheren?

- Pferde und Ponys für Turniere, Freizeit, zur Stallhaltung und aus gesundheitlichen Gründen
- Rinder für Ausstellungen, Markt und Pflege
- Den Schweifbereich von Schafen, Ziegen, Lamas und Alpakas aus hygienischen Gründen
- Nicht geeignet für die Vollschur zur Wollgewinnung

Wo kann ich den Legend Clipper benutzen?

- Abhängig von der Version, die Sie gekauft haben, kann die Legend-Schermaschine entweder mit einer Netzspannung von 220V oder 110V verwendet werden. Sie wird mit einem 5 Meter langem Anschulßkabel geliefert.
- Lister empfiehlt den Einbau eines Fehlerstromschutzschalter in die Stromversorgung für zusätzliche Sicherheit.

Sicherheit

- Das Scheren von großen Tiere kann gefährlich sein: Alle relevanten Vorsichtsmaßnahmen treffen.
- Für zusätzliche Sicherheit ist die Legend-Schermaschine mit einem Überlastschutz ausgestattet **(s.Abbidung 2)**
- Geeignete Kleidung und Augenschutz tragen. Lange Haare zusammenbinden und Schmuck ablegen. Beim Scheren von großen Tieren ist es empfehlenswert, einen Kopfschutz zu tragen
- Das Gerät bei Nichtgebrauch bzw. vor dem Abnehmen oder Montieren des Schneidsatzes von der Stromquelle trennen
- Kabel, Verbindungen und beweglichen Teile regelmäßig auf Schadstellen überprüfen
- Reparaturen müssen von einem qualifizierten Fachbetrieb durchgeführt werden. Dabei müssen original Lister Ersatzteile eingesetzt werden
- Das Gerät ausschließlich für die beschriebenen Einsatzgebiete verwenden
- Keine nicht von Lister empfohlenen Zubehörteile oder Erweiterungen verwenden

Vorbereitung & Anwendung des Legend Clippers

Um professionelle Ergebnisse zu erzielen, beachten Sie bitte die folgende Punkte:

1. Vorbereitung des Tieres und des Ortes, an dem Sie Scheren

- Der Platz zum Scheren sollte gut beleuchtet und belüftet sein
- Der Boden sollte sauber, trocken, und hindernisfrei sein
- Das Tier muss trocken und möglichst sauber sein. Grobe Verschmutzungen im Fell zuvor entfernen
- Das Tier bei Bedarf anbinden
- Besondere Vorsicht ist beim Scheren von nervösen und großen Tieren geboten. Den Rat eines Tierarztes einholen

2. Die Wahl des richtigen Schneidsatzes

- Nur Lister Schneidsätze verwenden. Lister Schneidsätze haben eine Selbstreinigungsfunktion, die Verstopfungen verhindert
- Es ist eine große Auswahl an Schneidsätzen für unterschiedliche Haarlängen inkl. spezielle Schneidsätze für das Scheren von verschmutzten Rindern und für das Zotteln von Schafen erhältlich
- Für weitere Informationen und Beratung, fragen Sie Ihren Lister Händler

3. Die Reinigung des Schneidsatzes

- Das Gerät vor dem Abnehmen des Schneidsatzes von der Stromquelle trennen Die Spannschraubenmutter vorsichtig lösen und den Schneidsatz abnehmen. Die Spannfeder nicht verlieren
- Scherkopf und Schneidsatz reinigen, auch bei Neuteilen. Den Schneidsatz zwischen den Messerspitzen mit der Reinigungsbürste ausbürsten, anschließend mit einem trockenen Tuch ölen
- Kein Wasser oder Lösungsmittel verwenden, da diese den Schneidsatz beschädigen können
- Fremdkörper im Schneidsatz könnten den Schneidsatz blockieren. Sollte dies geschehen, das Scheren sofort einstellen und den Schneidsatz erneut reinigen

4. Den Schneidsatz richtig montieren

- Das Gerät vor dem Montieren des Schneidsatzes von der Stromquelle trennen
- Das Gerät umdrehen und den Schneidsatz vorsichtig am Scherkopf montieren **(siehe Abb. 3)**. Der Kurbelkopf muss in die Hülse im Schneidsatz hineinpassen
- Den Schneidsatz montieren und die Spannschraube in das mittlere Loch einsetzen
- Die Spannfeder über die Spannschraube legen und die Spannschraubenmutter festziehen

5. Einstellung des Schneiddrucks

- Es ist unerlässlich, den richtigen Schneiddruck einzustellen
- Überhöhter Schneiddruck macht den Schneidsatz stumpf und führt zu Überhitzungen
- Zu geringer Schneiddruck mindert die Schneidleistung und führt zu Verstopfungen
- **Siehe Abb. 4:**

(1) Die Spannschraubenmutter von Hand fest anziehen
(2) Anhand der Markierung an der Spannschraubenmutter die Spanschraubenmutter um 1½ Umdrehungen zurückdrehen. Das ergibt den richtigen Schneiddruck

6. Schneidsatz und Scherkopf ölen

- Es ist unerlässlich, die beweglichen Teile zu ölen, bevor mit dem Clipper gearbeitet wird. Mangelhafte Schmierung ist eine häufige Ursache von schlechten Schneidergebnissen. Während des Scherens alle 5 -10 Minuten ölen
- Nur Lister R15 Öl verwenden (speziell für das Scheren entworfen) . Andere Schmierstoffe könnten Hautreizung am Tier verursachen. Aerosol-Schmiermittel beinhalten Lösungsmittel, die den Schneidsatz beschädigen könnten
- **Siehe Abb. 5:**

(1) Den Schneidsatz zwischen den Messerspitzen ölen. Das Gerät dabei mit dem Scherkopf nach oben halten, damit sich das Öl durch den Schneidsatz verteilen kann
(2) Die Oberflächen zwischen dem Scherkopf und dem Schermesser ölen
(3) Die Schermesserführungsnut von beiden Seiten oder durch die zwei Löcher ölen. Den Scherkopf schräg zur Seite halten, damit sich das Öl verteilen kann
(4) Die Ferse des Schneidsatzes von beiden Seiten ölen. Den Scherkopf dabei schräg zur Seite halten, damit sich das Öl über die hinteren Oberflächen verteilen kann
(5) Die Kurbelwelle und die Exzenterrolle durch das mittlere Loch ölen

7. Anschluss an die ausgewählte Stromquelle

- Stellen sie sicher das die Netzspannung zu Iher Geräteversion passt
- Vor dem Anschließen an die Stromquelle sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist
- Das Gerät vor dem Abnehmen oder Montieren des Schneidsatzes immer von der Stromquelle trennen

8. Das Gerät einschalten

- Das Gerät einschalten und kurze Zeit laufen lassen. Ausschalten und überflüssiges Öl abwischen
- Nun kann mit dem Scheren begonnen werden

9. Während des Scherens

- Den Schneidsatz alle 5 - 10 Minuten ölen
- Haarreste regelmäßig vom Schneidsatz, vom Gerät und aus dem Tierfell entfernen
- Das Gerät schräg halten und den Schneidsatz über die Haut führen. Gegen die Haarwuchsrichtung scheren. An schwierigen Stellen die Haut mit der Hand straff ziehen.
- Zwischen den Scherzügen den Schneidsatz flach gegen das Fell halten. Das Gerät bei Nichtgebrauch ausschalten, um eine Überhitzung des Schneidsatzes zu vermeiden
- Fremdkörper im Schneidsatz könnten den Schneidsatz blockieren
- Beim Blockieren des Schneidsatzes nicht den Schneiddruck erhöhen. Überhöhter Schneiddruck kann den Schneidsatz beschädigen und eine Überhitzung des Gerätes verursachen. Stattdessen das Gerät von der Stromquelle trennen und den Schneidsatz reinigen und ölen. Falls das Gerät immer noch nicht richtig scheren sollte, den Schneidsatz eventuell nachschleifen lassen bzw. Ersetzen
- Sollte sich das Gerät ausschalten, liegt es möglicherweise daran, dass es überlastet ist. Das Scheren sofort einstellen und das Gerät von der Stromquelle trennen. Die **'Überlastungsschutz'** Anweisungen auf den folgenden Seiten bitte lesen, bevor Sie versuchen, weiter zu scheren

10. Nach dem Scheren

- Das Gerät von der Stromquelle trennen und das Gerät sowie den Schneidsatz reinigen und ölen
- Das Gerät trocken und sauber aufbewahren. Siehe **'Wartung & Aufbewahrung'** für weitere Details

Wartung & Aufbewahrung

Legend Clipper

- Das Gerät zum Tragen nicht am Kabel festhalten. Kabel und Verbindungen regelmäßig auf Schadstellen überprüfen
- Alle 100 Betriebsstunden den Scherkopf zur Wartung abmontieren. Das Gerät von der Stromquelle trennen und den Scherkopf abmontieren **(siehe Abb. 6)**. Schmierung und Haarreste vom Scherkopf und Zahnrad entfernen und das Zahnrad auf abgenutzte und abgebrochene Zähne untersuchen. Das Zahnrad mit frischem Lister R2 Schmierstoff einschmieren. Den Scherkopf montieren und die Schrauben fest ziehen
- Bevor das Gerät verstaut wird, den Schneidsatz entfernen und reinigen. Das Gerät reinigen und alle beweglichen Teile ölen
- Außer Reichweite von Kindern und an einer trockenen und sauberen Stelle oder in der mitgelieferten Box aufbewahren

Schermesser & Scherkamm

- Schermesser & Scherkamm werden paarweise hergestellt. Sie müssen paarweise aufbewahrt und verwendet werden, um ihre Lebensdauer zu verlängern
- Vorsichtig behandeln. Bei einem Stoß können die gehärteten Zähne brechen oder die präzisions-geschliffene Oberfläche könnte beschädigt werden, was das Scheren beeinträchtigen könnte
- Reinigen und mit Lister R15 Öl ölen, auch bei Neuteilen
- Den Schneidsatz stets richtig montieren und einstellen. Den Schneiddruck richtig einstellen
- Der Schneidsatz könnte überhitzen und stumpf werden, falls das Gerät bei Nichtgebrauch nicht ausgeschaltet wird
- Stumpfe Schneidsätze können von Lister bzw. einem Schneidsatz-Experten nachgeschliffen werden. Eine Läppmaschine keine Schleifmaschine sollte verwendet werden
- Das Gerät trocken und sauber aufbewahren. Mit Öl bzw. Vaseline (oder Ähnliches) einschmieren, oder in ein geöltes Tuch einwickeln

Überlastungsschutz

- Die Legend-Schermaschine is mit einem Überlastschutz ausgestattet, der ausgelöst, wenn z.B. Ein Problem wie stumpfe oder verstopfte Scermesser, Mangel an Öl oder zu hoher Schneiddruck vorhanden ist.
- Das Problem muss behoben werden, bevor die Schermaschine wieder in Betrieb genommen wird. Trennen Sie die Schernmaschine vom Netz und reingen und ölen Sie den Schneidsatz. Schauen Sie nach offensichtlichen Zeichen für die mögliche Ursache. Drücken Sie den RESET Schalter um mit dem Schneiden fortzufahren. Der Schalter befindet hinten links an der Maschine **(s. Abbidung 2)**
- Niemals den RESET Schalter niederhalten um das auslösen im Fehlerfall zu verhindern.

Störungsbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Schneidsatz schneidet	Ölmangel / Schneidsatz blockiert	Gerät ausstecken und Schneidsatz reingen. Eventuellen Fremdkörper entfernen. Schneidsatz alle 5 - 10 Minuten ölen.
	Schneidsatz falsch montiert oder falsch gespannt	Gerät ausstecken. Schneidsatz richtig montieren und Schneiddruck richtig einstellen.
	Schneidsatz stumpf oder verstopft	Gerät ausstecken und Schneidsatz ersetzen. Stumpfen Schneidsatz zum Nachschleifen einsenden.
Schneidsatz wird heiß	Ölmangel	Alle 5 - 10 Minuten ölen.
	Schneiddruck zu hoch	Schneiddruck richtig einstellen
	“Luft Scheren”	Schneidsatz zwischen Scherzügen auf dem Tier halten.
Gerät schaltet sich aus	Stromquelle überlastet	Gerät aussstecken. Schneidsatz reingen, ölen und Schneiddruck richtig einstellen. Sicherung erzetzen bzw. neu einstellen.
	Stromquelle überlastet	Prüfen Sie die Schermaschine auf offensichtliche Schäden oder verstopfe Filter.
	Wackelkontakt	Gerät von der Stromquelle trennen. Kabel und Verbindungen auf Schadstellen überprüfen. Von einem qualifizierten Fachmann reparieren lassen.
Zu laut	Ölmangel / Schneiddruck falsch eingestelt	Alle 5 - 10 Minuten ölen. Schneiddruck richtig einstellen.
	Schneidsatz falsch montiert / Antriebsbuchse beschädigt	Gerät ausstecken und Schneidsatz abmontieren. Auf Schadstellen überprüfen. Bei Bedarf ersetzen. Richtig montieren.
	Scherkopf locker / Fettmangel auf Zahnrädem	Gerät ausstecken. Scherkopf losschrauben und Zahnräder reingen. Zahnrad einschemieren, Scherkopf montieren und festschrauben.
	Zahnrad beschädigt	Gerät ausstecken. Scherkopf losschrauben. Zahnrad auf Schadstellen überprüfen. Nach Bedarf von einem qualifizierten Fachbetreib reparieren lassen.
	Scherkopflager ausgeleiert	Scherkopf montieren
Sonstige	Mögliche Störung	Von einem qualifizieren Fachbetreib überprüfen lassen.

Technische Daten des Legend

• Spannung	220-240V oder 110-120V a.c., 50-60Hz
• Überlastung	0.6A (240V) oder 1.2A (110V)
• Leistung in Watt	80W
• Geschwindigkeit	2800RPM (240V) oder 3100RPM (110V)
• Gewicht mit Schneidsatz (ohne Kabel)	0,95kg
• Kabel Länge	5 Meter
• Betreibstemperatur	0-40ºC
• Gehäusematerial	Pa6 Gf30

Die Produkt enspricht EN 60335-2-8 sowie richlinien 73/23/EEC und 89/336/EEC

Gewährleistung & Entsorgung

- Zu reparierende Teile während der Gewährleistung bitte an Ihren Händler einsenden
- Reparaturen müssen von einem qualifizierten Fachbetrieb durchgeführt werden. Dabei müssen original Lister Ersatzteile eingesetzt werden
- Dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen
- Am Ende seines Servicelebens, dieses Produkt zum Recycling bitte zurücksenden an:

Lister Shearing Equipment Ltd., Dursley, Gloucestershire, GL11 4HR, England

Ersatzteilliste

Legend (siehe Fig 7 & 8)

Artikel	Art No	Beschreibung	Menge
1	258-37090	Motor 240V	1
Oder	258-37100	Motor 110V	1
2	258-37220	Motor-befestigungsgummi - Vorderseite	1
3	258-37210	Motor-befestigungsgummi - Rückseite	2
4	258-37110	Motor-Halterung	1
5	258-37120	Schraube M4 x 8	2
6	258-37240	Getreibewelle, Lüfterrad & Lager Baugruppe (Bestehend aus Art 7-10)	1
7	258-37140	Zahnradwelle	1
8	258-37130	Ventilator	1
9	249-12250	Kugellager	1
10	258-31120	Runddichtring	1
11	258-37040	Scherer Gehäuse - Rechts	1
12	258-37050	Scherer Gehäuse - Links	1
13	258-37060	Filter	1
14	258-33670	Schraube	6
15	258-37070	Gummimuffe	1
16	258-37080	Schalten Sie Hebel	1
17	258-37150	Gedruckte Schaltung 240V	1
Oder	258-37160	Gedruckte Schaltung 110V	1
18	258-33070	Kabel UK	1
Oder	258-31870	Kabel EURO	1
Oder	258-33910	Kabel USA	1
Oder	258-33970	Kabel AUS	1
19	258-33590	Kabelschelle	1
20	258-37230	Handgelenk schlaufe	1
21	258-33730	Handgelenk schlaufe Endstück	1
22	258-33361	Scherkopf Baugruppe (Bestehend aus Art. 23-29)	1
23	258-33351	Scherkopf	1
24	258-30820	Achse mit Zahnrad	1
25	258-00061	Kurbelkopf	1
26	258-00057	Exzenterolle	1
27	258-00062	Sicherungsring	1
28	258-30850	Kammstöpsel	2
29	258-30850P	Kammstopselstift	2
30	258-30780	Scherkopfschraube M4 x 20	2
31	258-11740	Federscheibe M4	2
32	252-00009	Spannschraube	1
33	258-33710	Spannschraubenmutter	1
34	258-10061	Spannfeder	1

Verfügebares Service Zubehor (siehe Abb. 1)

Artikel	Art. No	Beschreibung
2	258-30940	Lister R15 - 60ml Flasche
	178-10680	Lister R15 - 250ml Flasche
	178-10210	Lister R15 - 500ml Flasche
3	258-34870	Lister R2 Fett Packung
4	258-30930	Schraubenzieher - wendbar
5	258-35040	Scherer Reinigungsbürste

Inhoudsopgave

Inleiding

Wij danken u voor uw koop van een Lister Legend tondeuse

De Legend tondeuse is verkrijgbaar in een 240 Volt of 110 Volt versie. Controleer voor het gebruik of u het juiste voltage gebruikt. De tondeuse heeft een 5 meter lang snoer waardoor veel bewingingsvrijheid om te werken wordt gecreëerd. De tondeuse is voor gebruik binnenshuis ontwikkeld. Wees extra voorzichtig met gebruik buitenshuis. Opbergen en gebruiken onder droge omstandigheden.

Waaruit bestaat deze levering? (zie afbeelding 1)

- Legend tondeuse & trimbladen (1)
- Flesje olie (2)
- Vet (3)
- Schroevendraaier (4)
- Schoonmaakborstel (5)

(Lister behoudt zich het recht voor om de specificatie zonder aankondiging te wijzigen)

Waarvoor kan ik de Legend tondeuse gebruiken?

- Voor het trimmen van paarden en pony's voor concoursen, vrije tijd, huisvesting en om gezondheidsredenen
- Trimmen van vee voor shows, markten en schoonmaak
- Trimmen van het staartgebied van schapen, geiten, lama's en alpaca's ten behoeve van de hygiëne
- Niet geschikt voor volledige scheerbeurten van schapen (wol)

Waar kan ik de Legend tondeuse gebruiken?

- De Legend tondeuse is standaard verkrijgbaar in een 240 volt of 110 volt versie, afhankelijk van het model dat u keist en is voorzien van een 5 meter lang snoer
- Lister beveelt het gebruik van een electrische stroomonderbreker aan voor uw eigen veiligheid

Veiligheidsaanwijzingen

- Het trimmen van grote dieren kan gevaarlijk zijn, neem alle vereiste veiligheidsmaatregelen.
- De Legend tondeuse is uitgerust met een oververhhittings reset knop voor meer veiligheld **(Zie Fig. 2)**
- Draag geschikte kleding en oogbescherming. Berg lang haar weg (haarnet, staart etc.) en doe juwelen af. Hoofdbescherming wordt aanbevolen bij het trimmen van grote dieren
- Ontkoppel de voedingsbron, wanneer het apparaat niet in gebruik is en vóór het verwijderen of plaatsen van de bladen.
- Controleer de kabels, aansluitingen en bewegende delen regelmatig op beschadigingen.
- Reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde reparateur met behulp van originele Lister onderdelen.
- Gebruik dit product alleen voor de beoogde toepassingen
- Gebruik geen andere accessoires of aanzetstukken dan de door Lister aanbevolen items.

Voorbereiding en gebruik van de Legend tondeuse

Volg dit 10-stappenplan op voor professionele resultaten:

1. Bereid de werkomgeving en het dier voor

- De ruimte waar u gaat trimmen moet goed verlicht en geventileerd zijn.
- De vloer of bodem waar u gaat trimmen, moet droog, schoon en vrij van obstakels zijn.
- Het dier dient droog te zijn en dient zo schoon als mogelijk te zijn. Haal obstakels uit de vacht.
- Het dier dient zo nodig vastgezet te worden.
- Wees extra voorzichtig wanneer u nerveuze grote dieren trimt. Vraag een dierenarts om advies.

2. Kies de juiste bladen

- Gebruik altijd Lister bladen. Lister bladen hebben een gepatenteerde zelfreinigende werking die verstoppingen voorkomt.
- Er is een ruime keuze aan bladen verkrijgbaar die verschillende haarlengtes opleveren. Er zijn speciale bladen verkrijgbaar voor het trimmen van vuil vee en schapen.
- Vraag uw Lister dealer om verdere informatie en adviezen

3. Reiniging van de bladen

- Maak de voedingsbron los van de tondeuse voordat u de bladen verwijdert. Verwijder de bladen voorzichtig door de spanmoer los te draaien. Let op dat u de veer niet verliest.
- Reinig de trimmerkop en de bladen, zelfs als deze nieuw zijn. Borstel tussen de tanden met de meegeleverde borstel en wis de bladen schoon met een droge/met olie bevochtigde doek.
- Gebruik geen water of oplosmiddelen, omdat deze de bladen zullen beschadigen.
- Wanneer er een vreemd voorwerp tussen de bladen terecht komt, functioneren zij misschien niet meer. Als dat gebeurt, moet u meteen stoppen met trimmen en het reinigingsproces herhalen.

4. Monteer de bladen op de juiste manier

- Maak de voedingsbron los van de tondeuse voordat u de bladen monteert.
- Draai de tondeuse ondersteboven en plaats voorzichtig het bovenste blad op de trimmerkop **(zie afbeelding 3)**. De krukaskop moet zich in de bevestiging van het bovenste blad bevinden
- Plaats het onderste blad en steek de spanschoef door het centrale gat.
- Plaats de spanveer over de schroef en schroef de spanmoer er stevig op.

5. Zet voldoende spanning op de bladen

- Voldoende spanning op de trimbladen is van essentieel belang.
- Door teveel spanning worden de bladen echter bot en wordt de tondeuse te heet.
- Is de spanning te laag, dan gaan de trimprestaties omlaag en neemt de kans op verstoppingen toe.
- **Zie afbeelding 4**

  (1) Schroef de spanmoer zover in als mogelijk is zonder geweld te gebruiken.

  (2) Gebruik de markering op de spanmoer als richtpunt en draai de spanmoer 1,5 slag terug. Dit is de juiste spanning.

6. Smeer de bladen en de trimmerkop met olie

- Het is van essentieel belang dat de bewegende delen met olie worden gesmeerd, voordat het trimapparaat wordt gebruikt. Onvoldoende smering is een frequente oorzaak van slechte trimresultaten. Smeer eens per 5-10 minuten na tijdens het trimmen
- Gebruik uitsluitende Lister R5 olie, die speciaal samengesteld is voor tondeuses. Andere smeermiddelen kunnen irritatie veroorzaken op de huid van het dier. Aërosolsmeermiddelen kunnen oplosmiddelen bevatten die de bladen beschadigen.
- **Zie afbeelding 5**

  (1) Smeer met olie tussen de snijpunten. Richt de kop omhoog om de olie tussen de bladen omlaag te laten lopen.

  (2) Smeer de oppervlakken tussen de trimmerkop en het bovenste blad.

  (3) Smeer het geleidingskanaal voor de snijbladen vanaf beide zijden of via de twee gaten. Draai de kop op zijn zijkant om de olie te verspreiden.

  (4) Olie de hiel van het snijblad vanaf beide zijden. Kantel de kop op zijn zijkant om de olie over de achterkant van de bladoppervlakken te verspreiden.

  (5) Smeer de krukas en de roller via het centrale gat.

7. Aansluiting van de geselecteerde voedingsbron

- Controleer of de voedingsbron het juiste voltage heeft voor uw tondeuse.
- Zorg ervoor dat de tondeuse uitgeschakeld is, voordat u hem aansluit op de voedingsbron.
- Koppel altijd de voedingsbron los van de tondeuse, voordat u de bladen verwijdert of monteert.

8. Inschakelen van de trimmer

- Laat de trimmer kort lopen om de olie te verspreiden. Schakel hem uit en verwijder de eventuele overtollige olie
- U kunt nu beginnen met trimmen.

9. Tijdens het trimmen

- Smeer de bladen eens per 5 tot 10 minuten met olie.
- Borstel het teveel aan haar van de bladen en de trimmer en van de vacht van het dier.
- Kantel de trimmer en laat de gehoekte snijrand van het onder blad over de huid glijden. Trim tegen de richting van de haargroei in. Trek op moeilijke plekken de huid van het dier vlak met uw hand.
- Houdt de bladen op de vacht van het dier tussen de trimbewegingen en schakel de trimmer uit, wanneer u niet bezig bent met trimmen. Op die manier voorkomt u dat de bladen heet worden.
- Wanneer er een verstopping tussen de bladen zit, functioneren zij misschien niet meer.
- Verhoog niet de spanning, wanneer de bladen niet snijden. Teveel spanning kan de bladen beschadigen en de trimmer kan oververhit raken. Koppel in plaats daarvan de voedingsbron los en reinig en smeer de bladen. Wanneer zij daarna nog steeds niet functioneren, moeten zij wellicht worden vervangen of geslepen.
- Wanneer de voedingsbron uitvalt, is de trimmer misschien overbelast. Stop meteen met trimmen en koppel de voedingsbron los. Raadpleeg de instructies “Overbelastingsbeveiliging” op de volgende pagina's, voordat u probeert om verder te gaan met trimmen.

10. Na het trimmen

- Koppel de voedingsbron los en reinig het trimapparaat en de bladen.
- Berg de trimmer op een schone en droge plek op. Zie “Onderhoud en opslag” voor meer informatie.

Onderhoud en opslag

Legend clipper

- Draag het trimapparaat niet aan de stroomkabel. Controleer regelmatig de kabel en aansluitingen op beschadigingen.
- Telkens na 100 uur trimmen moet de trimmerkop worden verwijderd voor onderhoud. Trek de stekker uit en schroef de trimmerkop los (zie afbeelding 6). Wis de trimmerkop en het overbrengingswiel schoon om haar en vet te verwijderen en controleer het tandwiel op versleten en kapotte tanden. Smeer het tandwiel met schoon Lister R2 vet. Plaats de trimmerkop terug en draai de schroeven stevig aan.
- Voordat u de trimmer opbergt, moet u de bladen verwijderen, de trimmer reinigen en de bewegende delen met olie smeren.
- Buiten bereik van kinderen opbergen. Berg het apparaat op in het meegeleverde koffertje en leg hem op een droge, schone plek.

Trimmerbladen

- De bladen worden in paren geproduceerd. Zij moeten als paren worden bewaard en gebruikt om hun levensduur te verhogen.
- Ga er voorzichtig mee om. Worden zij ergens tegenaan geslagen, dan kunnen de geharde tanden breken en het precieze snijvlak kan oneffen worden. Het is mogelijk dat zij dan niet meer goed werken.
- Reinig en smeer ze vóór gebruik met Lister R15 olie, zelfs als zij nieuw zijn.
- Monteer de bladen altijd op de juiste manier en span ze goed voor. Zet er niet teveel spanning op.
- Wanneer u de trimmer aan laat staan, terwijl u niet bezig bent met trimmen, worden de bladen te heet en kunnen zij bot worden.
- Botte bladen kunnen door Lister worden geslepen of door een specialist in het slijpen van trimmerbladen. Zorg ervoor dat er een slijpmachine wordt gebruikt en geen schuurmachine.
- Berg de trimmer op een schone en droge plek op. Smeer het apparaat met olie of bijv. vaseline of wikkel hem in een met olie bevochtigde doek.

Overbelastingsbeveiliging

- De Legend tondeuse is uitgerust met een overbelastings veilgheidsknop welke inschkeld indien er zich een probleem voordoet, zoals botte of verstopte snijmessen, vull, olie of te hoge snijdruk.
- Los eerst het probleem op voordat u verder gaat met trimmen. Verwijder de stekker uit het stopcontact, en reinig en olie het snijblad. Controleer op andera problemen. Druk op de RESET knop om verder te gaan met trimmen, deze zit aan linker zijkant **(zie figuur 2)**
- Houd de RESET nooit ingedrukt on deze beveiliging te omzeilen

Probleemoplossing

Probleem	Oozaak	Oplossing
Bladen snijden niet	Gebrek aan olie / Verstopte bladen Bladen onjuist gemonteerd of aangespannen Botte of beschadigde bladen	Koppel de tondeuse los van voeding en reinig de bladen Verwijder verstoppingen. Smeer de bladen eens per 5 - 10 minuten mit olie. Tondeuse loskoppelen van voeding. Bladen correct monteren. Correcte spanning op bladen zetten. Koppel de tondeuse los van de voeding en vervang de bladen. Botte bladen inzenden om te slijpen.
Bladen worden heet	Gebrek ann olie Excessieve bladspanning “lucht scherpe”	Smeer be bladen eens per 5 - 10 minuten met olie. Correcte spanning op bladen zetten. Houd de bladen op het dier tussen de uithalen.
Stroom valt weg	Voedingsbron overbelast Stroomvoorziening overbelast Losse aansluiting	Tondeuse loskoppelen van voeding. Reinigen , smeren en juiste spanning op bladen zetten. Zekering vervangen of resetten, indien nodig. Controleer de tondeuse op zichtbare schade of verstopt luchtfilter. Tondeuse en voedingsbron loskoppelen. Kabels en aansluitingen op beschadigingcontroleren. Schakel eer gekwaliceerde reparateur in.
Veel lawaai	Gebrek aan olie / Incorrecte Bladspanning Bladen onjuist gemonteerd / aandrijfaansluiting beschadigd Losse trimmerkop / Gebrek aan smeervet op tandwielen Beschadigd tandwiel Versieten tandwielen trimmerkop	Smeer de bladen eens per 5 - 10 minuten met olie. Correcte spanning op bladen zetten. Koppel de tondeuse los van de voeding en verwijder de bladen. Controleer ze op beschadigingen. Vervang ze zo nodig. Correct terugplaatsen. Tondeuse loskoppelen van voeding. Trimmerkop losschroeven en tandwielen schoonvegen. Smeer de overbrenging, plaats der trimmerkop terug en draai de schroeven aan. Tondeuse loskoppelen van voeding. Schroef de trimmerkop los. Controleer tandwiel op beschadigingen. In geval van beschadiging gekwalificeerde reparateur inschakelen. Trimmerkop vervangen.
Overige	Mogelijke storing	Laat de tondeuse door een gekwalifideerde reparateur controleren.

Technische gegevens Legend tondeuse

• Spanning	220-240V of 110-120V a.c., 50-60Hz
• Stroomsterkte overbelasting	0.6A (240V), of 1.2A (110V)
• Wattage	80W
• Snelheid	2800 TPM (240V), of 3100TPM (110V)
• Gewicht met bladen, excl. kabel	0,95kg
• Bedrijfstemperatuur	0-40ºC
• Kabellengte	5 meter
• Behuizingmateriaal	PA6 Gf30

Dit product is conform aan EN 55014 en aan de richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC

Garantie & afvoer als afval

- Items waar iets mee moet gebeuren in verband met de garantie, moet u terugbrengen naar uw dealer.
- Reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde reparateur met behulp van originele Lister onderdelen.
- Gooi dit product aan het einde van de levensduur niet bij het huishoudelijk afval.
- Lever dit product aan het einde van de levensduur voor recycling in bij:

Lister Shearing Equipment Ltd., Dursley, Gloucestershire, GL11 4HR, Engeland

Onderdelenlijst

Legend Tondeuse (zie affbeelding Fig 7 & 8)

Item		Oderdeelnr.	Beschrijving	Aantal
1		258-37090	Motor 240V	1
	Of	258-37100	Motor 110V	1
2		258-37220	Motor-bevestigingsset - voorzijde	1
3		258-37210	Motor-bevestigingsset - achterzijde	2
4		258-37110	Motor-bevestigingsset	1
5		258-37120	Schroef M4 x 8	2
6		258-37240	Overbrengingsas (Bestaat uit items 7-10)	1
7		258-37140	Schacht	1
8		258-37130	Ventilator	1
9		249-12250	Kogellager	1
10		258-31120	O-ring	1
11		258-37040	Trimmerbehuising rechterzijde	1
12		258-37050	Trimmerbehuising linkerijde	1
13		258-37060	Luchtfilter	1
14		258-33670	Schroef	6
15		258-37070	Dichtingsring	1
16		258-37080	Schakelaar hefboom	1
17		258-37150	Gedruckte kringsraad 240V	1
	Of	258-37160	Gedruckte kringsraad 110V	1
18		258-33070	Kabel UK	1
	Of	258-31870	Kabel EURO	1
	Of	258-33910	Kabel USA	1
	Of	258-33970	Kabel AUS	1
19		258-33590	Klem	1
20		258-37230	Polskoord	1
21		258-33730	Polskoordeinde	1
22		258-33361	Hoofd Assemblage (Bestaat uit items 23-29)	1
23		258-33351	Hoofd	1
24		258-30820	Overbrengingsas	1
25		258-00061	Krukaskop	1
26		258-00057	Krukasroller	1
27		258-00062	Veer krukasroller	1
28		258-30850	Kamplug	2
29		258-30850P	Kamplugpin	2
30		258-30780	Schroef M4 x 20	2
31		258-11740	Veerschijf M4	2
32		252-00009	Spanbout	1
33		258-33710	Spanmoer	1
34		258-10061	Spanveer	1

Verkrijgbare serviceartikelen (zie affbeelding 1)

Item	Onderdeelnr.	Beschrijving
2	258-30940	Lister R15 olie - 60ml Fles
	178-10680	Lister R15 olie - 250ml Fles
	178-10210	Lister R15 olie - 500ml Fles
3	258-34870	Lister R2 vet in sachet
4	258-30930	Schroevendraaier - omkeerbaar
5	258-35040	Reingingsboorstel voor trimapparaat

Innehåll

Inledning

Tack för att du köpt Listers Legendklippare

Legend klippmaskin går att få antingen i 240 V eller 110 V. Kontrollera att du har rätt volt innan du sätter i kontakten. Klippmaskinen har en 5 meter lång sladd för att underlätta arbetet. Maskinen är avsedd för inomhusbruk. Vidta noggranna försiktighetsåtgärder om den används utomhus.
Klippmaskinen ska alltid användas i torra förhållanden. Förvaras torrt.

Vad ingår? (Se figur 1)

- Legendklipparen och klippblad (1)
- Oljeflaska (2)
- Fett (3)
- Skruvmejsel (4)
- Rengöringsborste (5)

(Lister förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande)

Vad kan jag använda Legendklipparen till?

- Klippa hästar och ponnyer för tävlingar, för fritid, för schabrak och för hälsa
- Klippa boskap för utställningar, för marknader och för att hålla den ren
- Klippa området runt svansen på får, getter, lamadjur och alpackor av hygieniska skäl
- Lämpar sig inte för ullklippning

Var kan jag använda Legendklipparen?

- Legend klippmaskin används med ett vanligt uttag på antingen 240 V eller 110 V, beroende på modell, och levereras med en 5 meter lång sladd.
- Lister rekommenderar att att man har jordfelsbrytare installerad.

Säkerhetsinformation

- Det kan vara farligt att klippa stora djur. Vidta alla nödvändiga säkerhetsåtgärder
- Legend klippmaskin är utrustad med överhettningsskydd för extra säkerhet. (se fig. 2)
- Använd lämpliga kläder och lämpligt ögonskydd Knyt upp långt hår och ta av smycken. Huvudskydd rekommenderas när du klipper stora djur
- Koppla bort strömkällan när du inte använder klipparen och innan du tar bort eller sätter dit blad
- Kontrollera regelbundet om kablar, kontakter och rörliga delar är skadade
- Reparationer måste utföras av behörig reparatör och med originalreservdelar från Lister
- Använd bara den här produkten för det den är avsedd för
- Använd inte andra tillbehör än dem som Lister rekommenderar

Förbereda och använda Legendklipparen

Genomför nedanstående tio steg för professionella resultat:

1. Förbered djuret och den plats du ska arbeta på

- Arbetsplatsen ska ha god belysning och vara välventilerad
- Golvet eller marken måste vara rent och torrt och fritt från hinder
- Djuret ska vara torrt och så rent som möjligt. Ta bort allting som sitter i pälsen
- I vissa fall måste djuret bindas på lämpligt sätt
- Var extra försiktig när du klipper nervösa, stora djur. Be en veterinär om råd

2. Välj rätt blad

- Använd alltid Listers blad. Listers blad har en patenterad självrensningsfunktion som förhindrar igensättning
- Det finns många olika blad för varierande klipplängder. Det finns också specialblad för att klippa smutsig boskap och veterinärklippning
- Kontakta Listeråterförsäljaren för ytterligare information och råd

3. Gör ren bladen

- Koppla bort klipparen från strömkällan innan du tar bort bladen. Ta bort bladen försiktigt genom att lossa på spännmuttern. Tappa inte bort fjädern
- Gör ren klipphuvudet och bladen även om de är nya. Borsta rent mellan tänderna med den medföljande borsten och torka ren bladen med en torr/oljad trasa
- Använd inte vatten eller lösningsmedel eftersom det skadar bladen
- Om någonting fastnar mellan bladen kanske de inte klipper längre. Avbryt i så fall klippningen omedelbart och upprepa rengöringsprocessen

4. Sätt i bladen på rätt sätt

- Koppla bort klipparen från strömkällan innan du sätter i bladen.
- Vänd klipparen uppochned och sätt försiktigt på överbladet på klipphuvudet **(se figur 3)**. Drivhuvudet måste sitta i överbladets uttag
- Sätt in underbladet och trä spännskruven genom mitthållet
- Sätt spännfjädern på plats över skruven och dra åt spännmuttern

5. Spänn bladen rätt

- Det är viktigt att spänna klippbladen rätt
- Om de är för hårt spända blir de slöa och överhettade
- Om de är för löst spända får man sämre klipprestanda och igensättning
- **Se figur 4:**

(1) Skruva ner spännmuttern så långt det går med normal skruvnin
(2) Skruva sedan upp muttern 1 ½ varv med hjälp av markeringen på den. Nu är spänningen korrekt

6. Olja in bladen och klipphuvudet

- Det är viktigt att olja in de rörliga delarna innan klipparen används. Otillräcklig smörjning är en vanlig orsak till dåliga klippresultat. Olja in med 5-10 minuters intervall när du klipper
- Använd bara Listers R15-olja, som är speciellt avsedd för klippning. Andra smörjmedel kan reta djurets hud. Smörjmedel i sprayform innehåller lösningsmedel som kan skada bladen
- **Se figur 5:**

(1) Smörj mellan skärspetsarna. Vinkla huvudet uppåt så att oljan sprider sig ner mellan bladen
(2) Smörj ytorna mellan klipphuvudet och överbladet
(3) Smörj skärbladets styrkanal från bägge sidor, eller via de två hålen. Vinkla huvudet åt sidan för att sprida ut oljan
(4) Smörj skärbladets klack från bägge sidor. Vinkla huvudet åt sidan för att sprida ut oljan över de bakre bladytorna
(5) Smörj motoraxeln och valsen via hålet i mitten

7. Anslut till den strömkälla du ska använda

- Kontrollera att uttaget har rätt volt för din klippmaskin.
- Kontrollera att klipparen är avstängd innan du ansluter den till strömkällan
- Koppla alltid bort strömkällan innan du tar bort eller sätter dit blad

8. Slå på klipparen

- Kör klipparen en kort stund så att oljan sprider sig. Stäng av den och torka bort eventuell överskottsolja
- Sedan kan du börja klippa

9. Under klippningen

- Olja in bladen med ett intervall på 5-10 minuter
- Borsta bort hår från bladen och klipparen, och från djurets päls
- Vinkla klipparen och för underbladets vinklade skäregg över huden. Klipp mot hårets växtriktning. Sträck ut djurets hud med handen, så att den blir plan, där det är svårt att klippa
- Håll kvar bladen i djurets päls mellan dragen och stäng av klipparen när du inte klipper. På så sätt förhindrar du att bladen blir varma
- Om någonting fastnar mellan bladen kanske de inte klipper längre.
- Öka inte spänningen om bladen inte klipper. För hög spänning kan skada bladen och leda till att klipparen överhettas. Koppla i stället bort strömkällan och rengör och olja in bladen. Om den fortfarande inte klipper så kanske de måste brynas eller bytas ut
- Klipparen kan vara överbelastad om strömkällan kopplas bort automatiskt. Sluta klippa omedelbart och koppla bort strömkällan. Läs instruktionerna i avsnittet 'Överbelastningsskydd' på de närmast följande sidorna innan du fortsätter att klippa

10. Efter klippningen

- Koppla bort strömkällan och gör ren klipparen och bladen
- Förvara på ren och torr plats. Se avsnittet 'Underhåll och förvaring' för ytterligare information

Underhåll och förvaring

Legendklipparen

- Bär inte klipparen genom att hålla i elsladden. Kontrollera regelbundet om kablarna eller kontakterna är skadade
- Efter var 100:e klipptimme måste klipphuvudet tas av för underhåll. Koppla bort klipparen från strömkällan och skruva av klipphuvudet (se figur 6). Torka av klipphuvudet och kugghjulet för att avlägsna hår och fett och kontrollera om kugghjulet har några slitna eller trasiga kuggar. Smörj in kugghjulet med rent Lister R2-fett. Sätt tillbaka klipphuvudet och dra åt skruvarna ordentligt
- Ta av bladen, gör ren klipparen och smörj in de rörliga delarna innan klipparen förvaras
- Förvara den utom räckhåll för barn. Förvara i det medföljande fodralet, eller på en ren och torr plats

Klippbladen

- Bladen tillverkas i par. De måste förvaras och användas i par för bästa möjliga livslängd
- Hantera dem varsamt. Vid slag och stötar mot dem kan de härdade tänderna gå sönder och precisionsskärytan kan skadas. Eventuellt kan de då inte längre klippa
- Gör ren dem och olja in dem med Listers R15-olja innan de används, även om de är nya
- Var noga med att alltid sätta in och spänna bladen korrekt. Spänn dem inte för hårt
- Om du lämnar klipparen på när du inte klipper kan bladen överhettas och bli slöa
- Lister eller en klippbladsspecialist kan slipa slöa blad. En brynmaskin måste användas inte en slipmaskin
- Förvara på ren och torr plats. Smörj med olja eller vaselin, eller linda in i en oljig trasa

Överbelastningsskydd

- Legend klippmaskin är utrustad med överhettningsskydd som löser ut om problem uppstår som t.ex. slöa och tilltäppta skärblad, för lite olja, för hårt åtskruvade skärblad.
- Problemet måste åtgärdas innan klippningen kan fortsätta. Dra ur kontakten ur väggen, rengör och olja bladen. Kontrollera om det finns någon uppenbar orsak till problemet. Tryck in RESET-knappen för att fortsätta klippningen, denna sitter långt bak på maskinen, på vänster sida **(se fig. 2)**
- Håll aldrig in RESET-knappen för att hindra överhettningsskyddet att lösa ut.

Felsökning

Problem	Orsak	Lösning
Bladen klipper inte	Brist på olja / Någonting hindrar bladen	Koppla bort klipparens strömkälla och gör ren bladen. Ta bort det som eventuelt har fastnat. Olja in bladen med ett intervall på 5 - 10 minuter.
	Bladen är felaktigt insatta eller felaktigt spända	Koopla bort klipparens strömkälla. Placera oladen korrekt. Spänn bladen rätt.
	Slöa eller skadade blad	Koppla bort klipparens strömkälla och byt ut bladen. Skicka slöa blad på slipning.
Bladen blir varma	Brist på olja	Olja in bladen ett intervall på 5 - 10 minuter
	Bladen är för hårt spända	Spänn bladen rätt.
	Bladen “klipper luft”	Håll kvar bladen mot djuret mellan dragen.
Strömmen slås av	Strömkällan är överbelastad	Koppla bort klipparens strömkälla. Rengör och olja in bladen och spänn dem korrekt. Byt ut eller ålterställ säkringen i tillämpliga fall.
	Överhettning	Kontrollera klippmaskinen och leta efter synliga fel eller tilltäppta filter.
	Dålig kontakt	Koppla bort klipparen och strömkällan. Kontrollera om några kablar eller kontakter är skadade. Kontakta en behöng reparatör.
Hög ljudnivå	Brist på olja / Bladen felaktigt spända	Olja in bladen met ett intrvall på 5 - 10 minuter. Spänn bladen rätt.
	Bladen felaktigt insatta / Drivuttaget skadat	Koppla bort klipparens strömkälla och ta bort bladen. Kontrollera on någonting är skadat. Byt ut om det behövs. Sätt tillbaka bladen korrekt.
	Klipphuvudet sitter löst / Brist på fett på kugghjul	Koppla bort klipparens strömkälla. Skruva av klipparhuvudet och torka ren kugghjulen. Smörj kugghjulet, sätt tillbaka klipparhuvudet och dra åt skuvarna.
	Skadat kugghjul	Koppla bort klipparens strömkälla. Skruva av klipparhuvudet. Kontrollera om kugghjulet är skadat. Kontakta en behöng reparatör om det är skadat.
	Slitna klipphuvudlager	Byt ut klipphuvudet.
Annat problem	Evenntuellt fel på klipparen	Låt en behörig reparatör kontrollera klipparen.

Teknisk information om Legendklipparen

• Spänning	220-240V eller 110-120V a.c., 50-60Hz
• Överbelastingsström	0.6 A (240V) eller 1.2A (110V)
• Wattage	80W
• Varvtal	2800 varv/min(240V) , 3100 varv/min(110V)
• Vikt med blad men utan kabel	0,95 kg
• Kabellängd	5 m
• Drifttemperatu	0-40ºC
• Höljets material	Pa6 Gf30

Denna produkt är tillverkad enliigt standard EN 60335-2-8 och enligt föreskrifterna 73/23/EEG och 89/336/EEG

Garanti och kassering

- Utrustning som kräver åtgärder under garantitiden måste återsändas till leverantören.
- Reparationer måste utföras av behörig reparatör och med originalreservdelar från Lister
- Kasta inte produkten med hushållsavfallet
- Skicka produkten för återvinning när du inte använder den längre till adress

Lister Shearing Equipment Ltd., Dursley, Gloucestershire, GL11 4HR, England

Komponentförteckningar

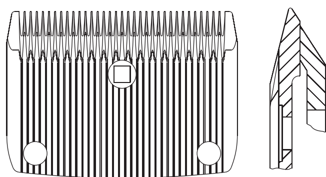
Legendklipparren (se Figur 7 & 8)

Pos	Komp. nr.	Besckrivning	Antal
1	258-37090	Motoriskt 240V	1
Eller	258-37100	Motoriskt 110V	1
2	258-37220	Det motoriska beslag - bekläda	1
3	258-37210	Motoriskt beslag - baksida	2
4	258-37110	Bila monteringen	1
5	258-37120	Skruva M4 x 8	2
6	258-37240	Gearshaften fläktar och uthärda enheten (Består av komponenterna 7-10)	1
7	258-37140	Utrusta axeln	1
8	258-37130	Fläkta	1
9	249-12250	Kullager	1
10	258-31120	Gummi ringer	1
11	258-37040	Klipparhusets - högra sida	1
12	258-37050	Klipparhusets - vänstra sida	1
13	258-37060	Filtrera	1
14	258-33670	Skruva	6
15	258-37070	Skyddshylsa	1
16	258-37080	Koppla använder påtryckning	1
17	258-37150	Utskrivavet gå runt stiger ombord 240V	1
Eller	258-37160	Utskrivavet gå runt stiger ombord 110V	1
18	258-33070	Kabel UK	1
Eller	258-31870	Kabel EURO	1
Eller	258-33910	Kabel USA	1
Eller	258-33970	Kabel AUS	1
19	258-33590	kabel klämmer fast	1
20	258-37230	Handlesdrem	1
21	258-33730	Handlesdremända	1
22	258-33361	Klipphuvudenhet (Bestär av komponenterna 23-29)	1
23	258-33351	Klipphuvud	1
24	258-30820	Drevaxelenhet	1
25	258-00061	Drivhuvud	1
26	258-00057	Drivvals	1
27	258-00062	Drivvalsfjäder	1
28	258-30850	Kamsprint	2
29	258-30850P	Kamsprintstift	2
30	258-30780	Klipphuvudkruv M4 x 20	2
31	258-11740	Fjäderbricka M4	2
32	252-00009	Spännbult	1
33	258-33710	Spännmutter	1
34	258-10061	Spännfjäder	1

Tillgänglig serviceutrustning (se figur 1)

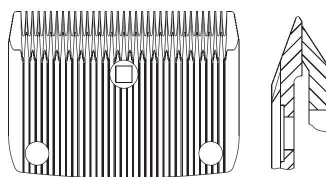
Pos.	Komp.nr.	Besckrivning
2	258-30940	Listers R15 olja - flaska på 60ml
	178-10680	Listers R15 olja - flaska på 250ml
	178-10210	Listers R15 olja - flaska på 500ml
3	258-34870	Listers R2 - fettpåse
4	258-30930	Skruvmejsel - vändbar
5	258-35040	Klipparengöringsborste

A2/AC Fine (258-11842)



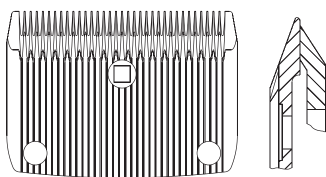
75mm wide 35 teeth.
Leaves 2.5mm of hair.
These blades leave more hair on compared to the fine blades.
Metal driving socket version available (258-11840)

A2F/AC Fine (258-11852)



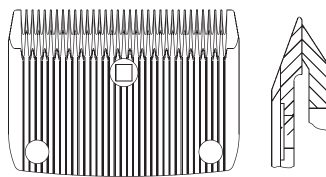
75mm wide 35 teeth.
Leaves 1.4mm of hair.
For close clipping horses, clipping the heads & bodies of cattle, and slick shearing sheep in the USA.
Metal driving socket version available (258-11850)

A2C/AC Close (258-12620)



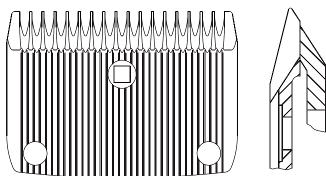
75mm wide 35 teeth.
Leaves 1.2mm of hair.
For closer clipping horses, allowing more time for hair growth between clips.
Only available with plastic driving socket.

A2S/AC Fine (258-12552)



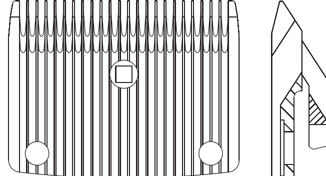
75mm wide 35 teeth.
Leaves 1.0mm of hair.
Clips very close to the skin and is suitable for surgical preparation.
Metal driving socket version available (258-12550)

CA2/AC Coarse (258-11860)



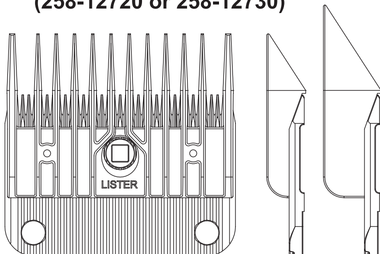
75mm wide 18 teeth.
Leaves 2.5mm of hair.
Used for cleaning dirty animals & has very strong teeth.
Only available with metal driving socket.

Covercote (258-12580)



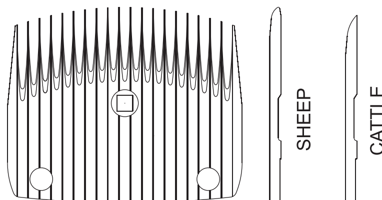
75mm wide 24 teeth
Leaves 5mm of hair for areas that require extra protection.
Ideal for leaving longer hair on legs.
Only available with metal driving socket.

A2H/AC 13 or19mm Lifter Blades (258-12720 or 258-12730)



75mm wide 35 teeth, fitted with 13mm Lifter.
Leaves 13mm or 19mm of hair.
Ideal for leaving longer hair on legs or other areas for protection.
Only available with plastic driving socket.

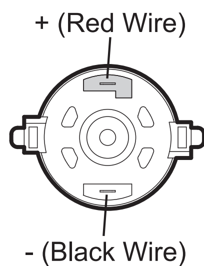
WIZARD 13 or 20 Tooth Sheep or Cattle



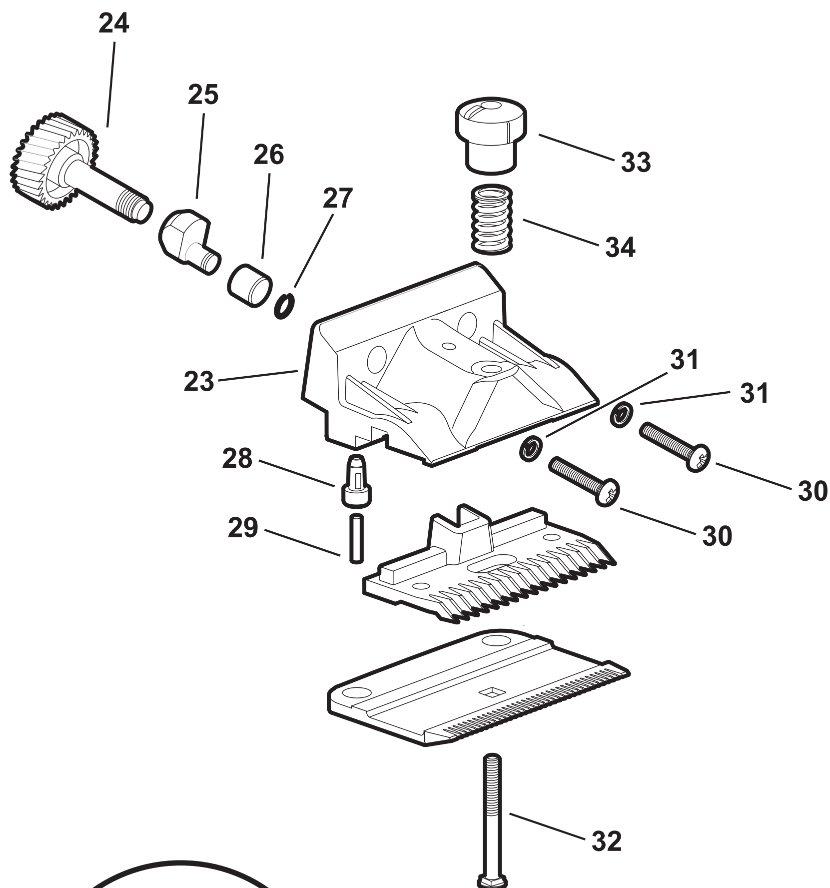
Wizard 13T cattle - 258-12570, sheep - 258-12580
Wizard 20T cattle - 258-12590, sheep - 258-12600

77mm wide 13 or 20 teeth for sheep or cattle.
13t sheep version ideal for dagging sheep using a clipper, cattle version for clipping dirty cattle.
20 tooth versions create a finer show quality finish
Only available with Metal driving socket.

7



8



22



LISTER SHEARING EQUIPMENT LIMITED
Dursley, Gloucestershire, GL11 4HR, UK
Tel: +44 (0) 1453 544832 / 3
Fax: +44 (0) 1453 545110
Website: www.lister-shearing.co.uk
Email: sales@lister-shearing.co.uk

A subsidiary of the WAHL® Clipper Corporation